



BETRIEBSANLEITUNG

STIER Hydraulik Rangier-Wagenheber

3 Tonnen

Artikel-Nr.: 903059

17.02.2025





EG-Konformitätserklärung



Der Hersteller,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

erklärt in alleiniger Verantwortung, dass folgendes Produkt:

STIER Hydraulik Rangier-Wagenheber (903059)
EAN: 4260439000590

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien übereinstimmt:

DIN EN ISO 12100:2010, EN ISO 12100:2010
EK5/AK6 18-03:2018, AfPS GS 2019:01 PAK

Bei einer eigenmächtigen baulichen Veränderung oder Ergänzung der Produkte kann die Sicherheit in unzulässiger Weise beeinträchtigt werden, sodass die EG-Konformitätserklärung ungültig wird.

Name und Anschrift der bevollmächtigten Person für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Deutschland

Hinweis: Die oben genannte Person ist zugleich bevollmächtigt, diese Konformitätserklärung im Namen des Herstellers zu unterzeichnen.

Unterschrift:

Berlin, den 27.05.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Geschäftsführer und Gründerv



EC declaration of conformity



The manufacturer,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

Declares in sole responsibility that the following product:

STIER Hydraulic Manoeuvring Jack (903059)
EAN: 4260439000590

to which this statement relates, complies with the following guidelines:

DIN EN ISO 12100:2010, EN ISO 12100:2010
EK5/AK6 18-03:2018, AfPS GS 2019:01 PAK

In the event of an unauthorized structural change or addition to the products, safety can be impaired in an impermissible way, so that the EC declaration of conformity becomes invalid.

Name and address of the authorised person for the compilation of the technical documentation:
Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Germany

Note: The above-mentioned person is also authorized to sign this declaration of conformity on behalf of the manufacturer.

Signature:

A handwritten signature in blue ink, appearing to be "T. Tschötsch", written over a horizontal line.

Berlin, the 27.05.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Managing Director and Founder



Declaración CE de conformidad



El fabricante,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

Declara bajo exclusiva responsabilidad que el siguiente producto:

Gato de maniobra hidráulico STIER (903059)
EAN: 4260439000590

a la que se refiere esta declaración, cumple con las siguientes pautas:

DIN EN ISO 12100:2010, EN ISO 12100:2010
EK5/AK6 18-03:2018, AfPS GS 2019:01 PAK

En el caso de un cambio estructural no autorizado o una adición a los productos, la seguridad puede verse afectada de manera inadmisible, de modo que la declaración CE de conformidad deje de ser válida.

Nombre y dirección de la persona autorizada para la elaboración de la documentación técnica:
Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Alemania

Nota: La persona mencionada anteriormente también está autorizada a firmar esta declaración de conformidad en nombre del fabricante.

Firma:

Berlin, el 27.05.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Director General y Fundador



Déclaration CE de conformité



Le fabricant,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

Déclare en toute responsabilité que le produit suivant :

Cric de manœuvre hydraulique STIER (903059)
EAN : 4260439000590

à laquelle se rapporte cette déclaration, respecte les directives suivantes :

DIN EN ISO 12100:2010, EN ISO 12100:2010
EK5/AK6 18-03:2018, AfPS GS 2019:01 PAK

En cas de modification structurelle ou d'ajout non autorisé aux produits, la sécurité peut être altérée de manière inacceptable, de sorte que la déclaration CE de conformité devient invalide.

Nom et adresse de la personne habilitée pour l'établissement de la documentation technique :
Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Allemagne

Remarque : La personne mentionnée ci-dessus est également autorisée à signer cette déclaration de conformité au nom du fabricant.

Signature:

Berlin, le 27.05.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, directeur général et fondateur



Dichiarazione di conformità CE



Il produttore,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

Dichiara in esclusiva responsabilità che il seguente prodotto:

Martinetto di manovra idraulico STIER (903059)
EAN: 4260439000590

a cui si riferisce la presente dichiarazione, è conforme alle seguenti linee guida:

DIN EN ISO 12100:2010, EN ISO 12100:2010
EK5/AK6 18-03:2018, AfPS GS 2019:01 PAK

In caso di modifica strutturale o aggiunta non autorizzata ai prodotti, la sicurezza può essere compromessa in modo inammissibile, per cui la dichiarazione di conformità CE non è più valida.

Nome e indirizzo della persona autorizzata per la compilazione della documentazione tecnica:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Germania

NOTA: La persona sopra menzionata è inoltre autorizzata a firmare la presente dichiarazione di conformità per conto del produttore.

Firma:

Berlin, il 27.05.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, amministratore delegato e fondatore



EG-verklaring van overeenstemming



De fabrikant,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

Verklaart als enige verantwoordelijkheid dat het volgende product:

STIER hydraulische rangeerkrik (903059)
EAN: 4260439000590

waarop deze verklaring betrekking heeft, voldoet aan de volgende richtlijnen:

DIN EN ISO 12100:2010, EN ISO 12100:2010
EK5/AK6 18-03:2018, AfPS GS 2019:01 PAK

In het geval van een ongeoorloofde structurele wijziging of toevoeging aan de producten kan de veiligheid op ontoelaatbare wijze in het gedrang komen, zodat de EG-conformiteitsverklaring ongeldig wordt.

Naam en adres van de gemachtigde voor het opstellen van de technische documentatie:
Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Duitsland

Opmerking: Bovengenoemde persoon is ook bevoegd om deze conformiteitsverklaring namens de fabrikant te ondertekenen.

Handtekening:

Berlin, de 27.05.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, directeur en oprichter



Deklaracja zgodności WE



Producent,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

Oświadczam z wyłączną odpowiedzialnością, że następujący produkt:

Hydrauliczny podnośnik manewrowy STIER (903059)
EAN: 4260439000590

do których odnosi się niniejsze stwierdzenie, jest zgodny z następującymi wytycznymi:

DIN EN ISO 12100:2010, EN ISO 12100:2010
EK5/AK6 18-03:2018, AfPS GS 2019:01 PAK

W przypadku nieautoryzowanej zmiany konstrukcyjnej lub dodatku do produktów, bezpieczeństwo może zostać naruszone w niedopuszczalny sposób, tak że deklaracja zgodności WE stanie się nieważna.

Nazwa i adres osoby upoważnionej do sporządzania dokumentacji technicznej:
Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Niemcy

Uwaga: Wyżej wymieniona osoba jest również upoważniona do podpisania niniejszej deklaracji zgodności w imieniu producenta.

Podpis:

Berlin, 27.05.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Dyrektor Zarządzający i Założyciel



EG-försäkran om överensstämmelse



Tillverkaren,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

Förklarar på eget ansvar att följande produkt:

STIER Hydraulisk domkraft för manövrering (903059)
EAN: 4260439000590

som detta uttalande avser, uppfyller följande riktlinjer:

DIN EN ISO 12100:2010, EN ISO 12100:2010
EK5/AK6 18-03:2018, AfPS GS 2019:01 PAK

I händelse av en obehörig strukturell förändring eller tillägg till produkterna kan säkerheten försämrats på ett otillåtet sätt, så att EG-försäkran om överensstämmelse blir ogiltig.

Namn på och adress till den person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Tyskland

Notera: Ovan nämnda person är också behörig att underteckna denna försäkran om överensstämmelse på tillverkarens vägnar.

Underskrift:

Berlin, den 27.05.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, VD och grundare

Sicherheitshinweise und Kennzeichnungen

Sicherheitshinweise und wichtige Erläuterungen sind durch folgende Piktogramme gekennzeichnet:



GEFAHR

Kennzeichnet Hinweise, die genau zu beachten sind, um eine Gefahr für Leib und Leben von Personen auszuschließen.



VORSICHT

Kennzeichnet Hinweise, die genau einzuhalten sind, um eine Verletzung von Personen auszuschließen.



ACHTUNG

Kennzeichnet Hinweise, die genau einzuhalten sind, um Materialbeschädigungen und/oder Zerstörungen vorzubeugen.



HINWEIS

Kennzeichnet technische oder sachliche Notwendigkeiten, die besondere Beachtung erfordern.

DE

Vorwort

Die vorliegende Originalbetriebsanleitung vermittelt alle notwendigen Kenntnisse zur sicheren Handhabung und Erhaltung der vollen Funktionsfähigkeit des beschriebenen Produkts. Demzufolge sind alle Hinweise vor Inbetriebnahme des Produkts sorgfältig zu lesen und anschließend zu befolgen. Nur somit können Unfälle vermieden und die Garantie gewährleistet werden.

Urheberrecht

Das Urheberrecht an dieser Betriebsanleitung obliegt der Stier Industrial GmbH. Die Betriebsanleitung darf ausschließlich mit schriftlicher Genehmigung vom Hersteller übersetzt, vervielfältigt oder an Dritte weitergereicht werden.



DE **GEBRAUCHSANLEITUNG LESEN** Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt aufstellen, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.



ÜBER DIESE ANLEITUNG

BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN: Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt einrichten, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.



ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Vor der Bedienung diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen, um sich mit der Verwendung in vollem Umfang vertraut zu machen. Eine unsachgemäße Bedienung kann eine Gefährdung verursachen. Die vollständige Beachtung aller Sicherheitshinweise und Informationen ermöglicht einen bestimmungsgemäßen Gebrauch. STIER Werkzeug ist langlebig, kraftvoll und widerstandsfähig. Ob Werkstattbedarf, Druckluft- oder Befestigungstechnik, Handwerkzeug oder Materialbearbeitung: Das breite STIER Sortiment bietet für all deine Herausforderungen echte Profi-Qualität.

@stier_official

@STIER.Werkzeug

@STIER.Werkzeug

etwaige Schäden, die auf unsachgemäßen oder fehlerhaften Gebrauch zurückzuführen sind, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung. Bewahren Sie die Sicherheits- und Bedienungsanleitungen für den zukünftigen Gebrauch sorgfältig auf. Die Anweisungen in diesem Handbuch ersetzen jedoch keine Normen oder zusätzliche (auch nicht gesetzliche) Vorschriften, die aus Sicherheitsgründen erlassen wurde.

ENTSORGUNG

Dieses Altgerät kann an eine Entsorgungsstelle abgegeben werden, wo es im Sinne des nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes entsorgt wird. Das Gerät und seine Zubehörteile sind aus verschiedensten Materialien zusammengesetzt. Defekte Komponenten müssen als Sondermüll behandelt und entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen entsorgt werden. Ziehen Sie vor der Entsorgung des Produkts Möglichkeiten zur Abfallvermeidung (z. B. Veräußerung funktionsfähiger Produkte oder Reparatur) in Betracht. Entfernen Sie alle Betriebsmittel aus dem Produkt (Öl, Kraftstoff). Entnehmen Sie Batterien / Akkus und Lampen / Leuchtmittel vor der Entsorgung aus dem Produkt, wenn dies zerstörungsfrei möglich ist. Private Endkunden können das Produkt zur Entsorgung bei einer öffentlichen Sammel- oder Rücknahmestelle in ihrer Nähe abgeben. Adressen geeigneter Sammelstellen erhalten Sie von der Stadt- oder Kommunalverwaltung. Gewerbliche Endkunden können das Produkt zur Entsorgung an einer der folgenden Stellen abgeben: Hersteller.



RECHTSVORBEHALT

Die STIER Industrial GmbH haftet nicht für den Verlust von Daten auf eingesandten Geräten. Alle Angaben, die als Marken oder Dienstleistungsmarken bekannt sind, sind entsprechend hervorgehoben. Die Benutzung dieser Angaben soll nicht die Validität oder Reputation der Marken oder Dienstleistungsmarken beeinflussen. STIER Industrial GmbH behält sich vor, bei Bedarf Änderungen, Löschungen oder Ergänzungen der bereitgestellten Informationen oder Daten durchzuführen. Technische Daten, Spezifikationen und Erscheinungsbild können unangekündigt geändert werden und in den Darstellungen vom tatsächlichen Produkt abweichen.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER und das STIER-Logo sind eingetragene Marken von STIER Industrial GmbH



ONLINEMANUAL

Durch den Scan des folgenden QR-Codes gelangst du zur digitalen Version der Betriebsanleitung. Gib dazu bitte die Herstellernummer (903059) in das Suchfeld ein.

Inhaltsverzeichnis

1	Technische Daten	12
2	Sicherheitsanweisung	12
3	Inbetriebnahme	13
4	Instandhaltung	14
5	Problembehebung	15
6	Bestandteilliste	16

1 Technische Daten

STIER Hydraulik Rangier-Wagenheber (903059)		
Tragkraft	t	3
Minimale Höhe	mm	80
Maximale Höhe	mm	500
Hinterere Höhe	mm	232
Länge	mm	822
Breite	mm	420
Bereifung		Nylon
Material		Stahl

2 Sicherheitsanweisung

Vor der Bedienung diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen, um sich mit der Verwendung in vollem Umfang vertraut zu machen. Eine unsachgemäße Bedienung kann eine Gefährdung verursachen. Ausschließlich die vollständige Beachtung aller Sicherheitshinweise und Informationen ermöglicht einen bestimmungsgemäßen Gebrauch. Für etwaige Schäden, die auf unsachgemäßen oder fehlerhaften Gebrauch zurückzuführen sind, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung. Bewahren Sie die Sicherheits- und Bedienungsanleitungen für den zukünftigen Gebrauch sorgfältig auf. Die Anweisungen in diesem Handbuch ersetzen jedoch keine Normen oder zusätzliche (auch nicht gesetzliche)

Vorschriften, die aus Sicherheitsgründen erlassen wurden.



VORSICHT

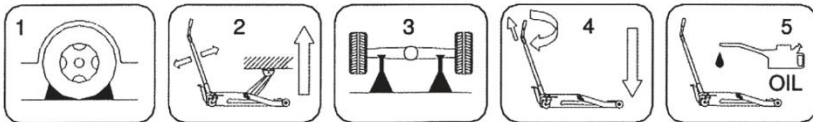
Befolgen Sie die hier beschriebenen Anweisungen und Regeln selbst dann, wenn Sie mit dem Wagenheber bereits vertraut sind. Eine fälschliche Bedienung oder eine Nichtbeachtung der hier aufgeführten Anweisungen und Regeln kann eine erhebliche Gefahr für Ihr Leib und Leben darstellen und/oder den Wagenheber beschädigen.

2.1 Sicherheit bei der Handhabung

- Überlasten Sie den Wagenheber nicht über das angegebene maximale Gewicht.
- Dieser Wagenheber ist nur für die Benutzung auf flachen und harten Flächen vorgesehen.
- Bei diesem Wagenheber handelt es sich um eine reine Hebevorrichtung.
- Sofort nach Anheben der Last muss diese mit anderen Trägern
- Das Fahrzeug darf nicht bewegt oder gerollt werden, während es sich auf dem Wagenheber befindet.
- Heben Sie das Fahrzeug nur an den vom Hersteller angegeben und dafür vorgesehenen Stellen an.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Wagenheber vor.
- Lassen Sie keine Kinder, oder andere Personen in die Nähe des Gerätes, während es benutzt wird. Ablenkungen können zu einem Kontrollverlust des Gerätes führen.

2.2 Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihre Arbeitsfläche stets sauber und ausgeleuchtet. Ein nicht befolgen kann in Unfällen enden.
- Lassen Sie keine Kinder, oder andere Personen in die Nähe des Gerätes, während es benutzt wird. Ablenkungen können zu einem Kontrollverlust des Gerätes führen.



3 Inbetriebnahme

3.1 Vor Inbetriebnahme

1. Bevor Sie den Wagenheber benutzen muss das System entlüftet werden. Führen Sie hierzu den Handhebel in die dafür vorgesehene Aufnahme ein und montieren Sie diese mit der dafür vorgesehen Schraube. Ziehen Sie anschließend am Handhebel und drehen Sie diesen im Uhrzeigersinn und während in dieser Position gehalten, pumpen Sie den Wagenheber einige Male, um den internen Ölfluss sicherzustellen und die angesammelte Luft aus dem System zu entlüften.
2. Lassen Sie den Handhebel los und er wird automatisch zurück in seine Ausgangsposition bewegt. Der Wagenheber ist jetzt bereit zur Benutzung.
3. Prüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob Teile verbogen, gebrochen, gerissen oder lose sind, und lösen Sie das Problem, falls erforderlich. Wenn der Verdacht besteht, dass der Wagenheber ungewöhnlichen Belastungen ausgesetzt war oder Stöße erlitten hat, nehmen Sie ihn bis zur Behebung des Problems aus dem Betrieb. Prüfen Sie den Wagenheber vor jedem Gebrauch. Ergreifen Sie Abhilfemaßnahmen, wenn eines der folgenden Probleme festgestellt wird:
 - Risse, Beschädigungen, andere Schäden
 - übermäßige Abnutzung, Biegung, andere Schäden
 - austretende Hydraulikflüssigkeit
 - eingekerbt, beschädigte Kolbenstange
 - Lose Teile
 - Veränderte Geräte
- 4.

3.2 Betrieb

- Der Wagenheber ist mit einem Fußpedal für schnelles Anheben ausgestattet.
- Um die Last anzuheben, bewegen Sie den Handhebel auf und ab. Für eine höhere Geschwindigkeit benutzen Sie die maximal möglichen Bewegungsradius.
- Sobald der Wagen angehoben ist, benutzen Sie zusätzliche Stützen für das Fahrzeug
- Bevor die das Fahrzeug absenken, entfernen Sie die zusätzlichen Stützen und stellen Sie

sicher, dass sich keine weiteren Personen oder Hindernisse unter dem herabzulassenden Fahrzeug befinden. Ziehen Sie am Handhebel und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn.

- Sobald das Fahrzeug abgelassen ist, lassen Sie den Handhebel los und er wird zu seiner Ursprünglichen Position zurückkehren.

4 Instandhaltung



HINWEIS

Die größte Einzelursache für das Versagen von Hydraulikaggregaten ist Schmutz. Halten Sie den Wartungsheber sauber und gut geschmiert, um das Eindringen von Fremdkörpern in das System zu verhindern. Wenn der Wagenheber Regen, Schnee, Sand oder Splitt ausgesetzt war, muss dieser vor der Verwendung gereinigt werden.

- Bewahren Sie den Wagenheber an einem gut geschützten Ort auf, an dem er keinen korrosiven Dämpfen, Schleifstaub oder anderen schädlichen Elementen ausgesetzt ist.

- Die beweglichen Teile in den Rädern, den Armen, dem Griff und dem Pumpenstift regelmäßig schmieren.
- Für Reparaturen sollten nur Originalteile verwendet werden.
- Wenn der Wagenheber nicht in Gebrauch ist, stellen Sie sicher, dass der Hubarm vollständig eingefahren ist, um Korrosion zu vermeiden.
- Bewahren Sie den Wagenheber an einem sauberen, trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

4.1 Hydraulikflüssigkeit

Ersetzen Sie die Hydraulikflüssigkeit im Behälter mindestens einmal pro Jahr. Um den Hydraulikflüssigkeitsstand zu überprüfen, senken Sie den Hubarm vollständig ab. Entfernen Sie den Gummistopfen vom Antriebsaggregat. Der Hydraulikflüssigkeitsstand sollte sich am unteren Ende des Einfüllstopfens befinden. Fügen Sie bei Bedarf Hydraulikflüssigkeit hinzu und setzen Sie den Einfüllstopfen ein.



HINWEIS

Die Verwendung von Alkohol oder hydraulischer Bremsflüssigkeit könnte die Dichtungen beschädigen und zum Ausfall des Wagenhebers führen.

Halten Sie Warnhinweise und Anweisungsaufkleber sauber und lesbar.

Verwenden Sie eine milde Seifenlösung zum Waschen der Außenflächen des Hebers.

Wenn der Ölstand bei vollständig eingefahrenem Kolben geprüft oder nachgefüllt werden muss, entfernen Sie den Einfüllstopfen und lassen Sie ihn ab.



HINWEIS

Ein Überschuss an Öl in der erforderlichen Menge kann den Heber funktionsunfähig machen.

Verwenden Sie nur Hydrauliköl, Typ HL oder HM, mit einer ISO-Klasse der kinematischen Viskosität von 30 cST bei 40 Grad oder einer Engler-Viskosität von 3 bei 50 Grad.



ACHTUNG

Verwenden Sie niemals Bremsflüssigkeit.

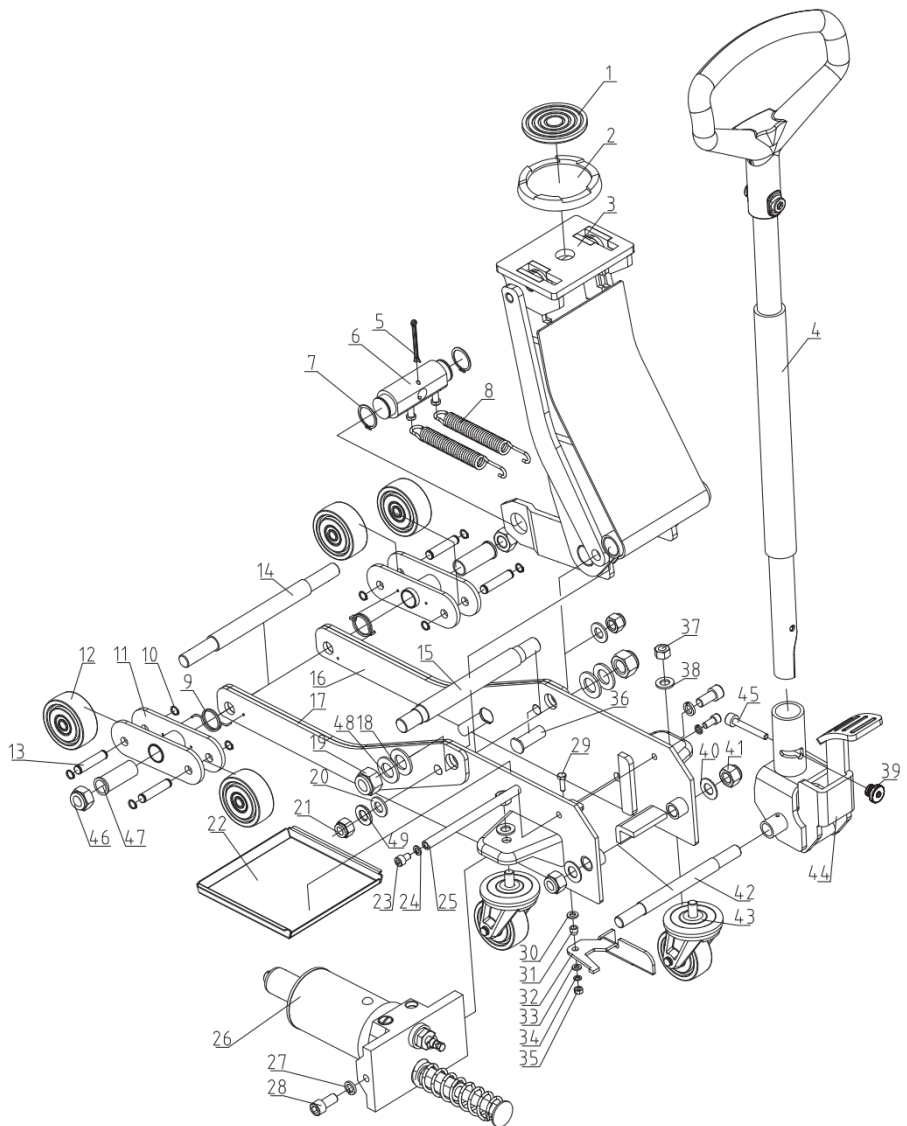
5 Problembehebung

5.1 Hinweise

Das Reparaturverfahren muss in einer Um Verletzungen zu vermeiden müssen alle schmutzfreien Umgebung von qualifiziertem Inspektionen, Wartungen und Reparaturen Personal durchgeführt werden, das mit diesem durchgeführt werden, wenn der Wagenheber in Gerät vertraut ist. unbelastetem Zustand ist (nicht in Benutzung)!

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Arm hebt nicht an.	Ablassventil ist offen.	Sicherstellen, das das Ablassventil geschlossen ist anhand der Position des Griffes. Ablassventil muss eventuell gereinigt werden.
	Es befindet sich keine Hydraulikflüssigkeit im Behälter.	System mit zugelassener Hydraulikflüssigkeit befüllen und entlüften.
	Es befindet sich Luft im System.	System entlüften.
	Die Beladung übersteigt die Kapazität des Wagenhebers.	Geeignete Ausrüstung benutzen.
	Förderventil und/oder Umlaufventil funktioniert nicht richtig.	Reinigen, um Dreck und Fremdkörper zu entfernen. Hydraulikflüssigkeit wechseln.
	Die Dichtung ist abgenutzt oder defekt.	Dichtung ersetzen.
Wagenheber hebt nur teilweise.	Zu viel oder nicht genug Hydraulikflüssigkeit.	Füllstand der Hydraulikflüssigkeit überprüfen.
Wagenheber hebt sich nur langsam an.	Pumpe arbeitet nicht korrekt.	Pumpe reparieren
	Dichtungen lecken.	Dichtungen ersetzen.
Wagenheber hebt die Ladung, hält sie aber nicht oben.	Zylinderdichtung leckt.	Dichtung ersetzen.
	Pumpe arbeitet nicht korrekt (Saug-, Versorgung-, Ablass- oder Umlaufventil)	Pumpen überprüfen. Falls notwendig diese ersetzen.
	Es befindet sich Luft im System.	System entlüften.
Wagenheber verliert Hydraulikflüssigkeit.	Verschlossene oder beschädigte Dichtungen.	Dichtungen ersetzen.
Wagenheber fährt nicht herunter.	Ablassventil ist geschlossen.	Ablassventil öffnen, indem man den Griff im Uhrzeigersinn dreht. Eventuell muss das Ablassventil gereinigt werden.
Wagenheber fährt nur langsam herunter.	Zylinder ist beschädigt.	Wagenheber an autorisiertes Servicezentrum senden.
	Rückholfeder ist beschädigt.	Rückholfeder(n) ersetzen.
	Verbindungsstück sitzt fest.	Verbindungsstück schmieren.

6 Bestandteilliste



NR.	Beschreibung	Anzahl	NR.	Beschreibung	Anzahl
1	Kunststoffauflage	1	26	Hydraulik-System	1
2	Sattel	1	27	Federring 8mm	2
3	Hubarm	1	28	Schraube M12x25	2
4	Handstück	1	29	Schraube M6x20	1
5	Stift 4x50	1	30	Unterlegscheibe 10mm	1
6	Schubstange	1	31	Druckplatte	1
7	Federring 30mm	2	32	Pumpenplatte	1
8	Rückholfeder	2	33	Unterlegscheibe 6mm	1
9	Torsionsfeder	2	34	Federring 6mm	1
10	Federring 11mm	2	35	Schraube M6	1
11	Vorderrad-Gehäuse	2	36	Verbindungsstift	2
12	Vorderrad	4	37	Schraube M12	2
13	Vorderrad-Stift	4	38	Unterlegscheibe 12mm	2
14	Vorderrad-Achse	1	39	Schraube	1
15	Mittlerer Verbinder	1	40	Unterlegscheibe 16mm	2
16	Rechte Gehäusewand	1	41	Schraube M16	2
17	Linke Gehäusewand	1	42	Stange	1
18	Unterlegscheibe 22mm	2	43	Hinterrad	2
19	Schraube M22	2	44	Handstückaufnahme	1
20	Unterlegscheibe 11mm	2	45	Stift	1
21	Schraube M16	2	46	Schraube M18	2
22	Abdeckung	1	47	Radschutz	4
23	Schraube M8X16	2	48	Federring 22mm	2
24	Federring 8mm	2	49	Federring 16mm	2
25	Stange	1			

Safety instructions and markings

Safety instructions and important explanations are marked by the following pictograms:



DANGER

Indicates indications that must be observed precisely in order to rule out a danger to life and limb of persons.



CAUTION

Marks instructions that must be strictly adhered to in order to rule out injury to persons.



ATTENTION

Marks instructions that must be strictly adhered to in order to prevent material damage and/or destruction.



HINT

Identifies technical or material necessities that require special attention.

EN

Foreword

This original operating manual provides all the necessary knowledge for safe handling and maintaining the full functionality of the product described. Consequently, all instructions must be read carefully before using the product and then followed. This is the only way to avoid accidents and guarantee the warranty.

Copyright

The copyright to this operating manual is held by Stier Industrial GmbH. The operating instructions may only be translated, duplicated or passed on to third parties with the written permission of the manufacturer.



EN READ THE INSTRUCTIONS FOR USE Read the instructions carefully before setting up, operating or performing any procedures on the product.



ABOUT THIS GUIDE

READ THE OWNER'S MANUAL: Read the instruction manual carefully before setting up, operating, or making any interventions to the product.



GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

Read this instruction manual carefully before operation to fully familiarize yourself with its use. Improper operation can cause a hazard. Full compliance with all safety instructions and information allows for proper use. STIER tool is durable, powerful and resistant. Whether workshop supplies, compressed air or fastening technology, hand tools or material processing: the wide STIER range offers real professional quality for all your challenges.

@stier_official

@STIER.Werkzeug

@STIER.Werkzeug

the manufacturer assumes no liability whatsoever for any damage caused by improper or incorrect use. Keep the safety and operating instructions carefully for future use. However, the instructions in this manual do not replace standards or additional regulations (not even statutory) issued for safety reasons.

DISPOSAL

This old equipment can be handed in to a disposal point, where it is disposed of in accordance with the national Circular Economy and Waste Act. The device and its accessories are made of a wide variety of materials. Defective components must be treated as hazardous waste and disposed of in accordance with legal requirements. Before disposing of the product, consider ways to avoid waste (e.g., disposing of functional products or repairing). Remove all equipment from the product (oil, fuel). Remove batteries / rechargeable batteries and lamps / lamps from the product before disposal if this is possible non-destructively. Private end customers can hand in the product for disposal at a public collection or return point in their area. Addresses of suitable collection points can be obtained from the city or local administration. Commercial end customers can hand in the product for disposal at one of the following locations: Manufacturer.



RESERVATION OF RIGHTS

STIER Industrial GmbH is not liable for the loss of data on sent devices. All indications known as trademarks or service marks are highlighted accordingly. The use of this information should not affect the validity or reputation of the trademarks or service marks. STIER Industrial GmbH reserves the right to make changes, deletions or additions to the information or data provided if necessary. Technical data, specifications and appearance are subject to change without notice and may differ in the representations from the actual product.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER and the STIER logo are registered trademarks of STIER Industrial GmbH



ONLINE MANUAL

By scanning the following QR code, you will get to the digital version of the operating manual. Please enter the manufacturer number (903059) in the search field.

Table of contents

1	Specifications	20
2	Safety precaution	20
3	Commissioning	21
4	Maintenance	22
5	Troubleshooting	23
6	Component List	24

1 Specifications

STIER Hydraulic Manoeuvring Jack (903059)		
Buoyancy	t	3
Minimum height	mm	80
Maximum height	mm	500
Rear height	mm	232
Length	mm	822
Width	mm	420
Tyres		Nylon
Material		Steel

2 Safety precaution

Read this instruction manual carefully before operation to fully familiarize yourself with its use. Improper operation can cause a hazard. Only the complete observance of all safety instructions and information enables proper use. The manufacturer assumes no liability for any damage caused by improper or incorrect use. Keep the safety and operating instructions carefully for future use. However, the instructions in this manual do not replace standards or additional (even legal) regulations issued for safety reasons.



CAUTION

Follow the instructions and rules described here, even if you are already familiar with the jack. Incorrect operation or failure to follow the instructions and rules listed here may pose a significant risk to your life and/or damage the jack.

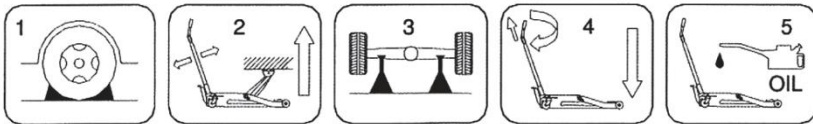
2.1 Safety in handling

- Do not overload the jack beyond the specified maximum weight.
- This jack is only intended for use on flat and hard surfaces.

- This jack is a pure lifting device.
- Immediately after lifting the load, it must be connected to other carriers.
- The vehicle must not be moved or rolled while it is on the jack.
- Only lift the vehicle in the places specified by the manufacturer and intended for this purpose.
- Do not make any changes to the jack.
- Do not allow children or other people near the device while it is in use. Distractions can lead to a loss of control of the device.

2.2 Job security

- Keep your work surface clean and lit at all times. Failure to follow can result in accidents.
- Do not allow children or other people near the device while it is in use. Distractions can lead to a loss of control of the device.



3 Commissioning

3.1 Before commissioning

- Before using the jack, the system must be vented. To do this, insert the hand lever into the holder provided for this purpose and mount it with the screw provided for this purpose. Next, pull the hand lever and turn it clockwise, and while held in this position, pump the jack a few times to ensure internal oil flow and vent the accumulated air from the system.
- Release the hand lever and it will automatically move back to its starting position. The jack is now ready to use.
- Before each use, check if any parts are bent, broken, cracked or loose and solve the problem if necessary. If there is a suspicion that the jack has been subjected to unusual loads or has suffered shocks, remove it from service until the problem is resolved.
- Check the jack before each use. Take remedial action if any of the following issues are detected:
 - Cracks, damage, other damage
 - excessive wear, bending, other damages
 - Leaking hydraulic fluid
 - notched, damaged piston rod
 - Loose parts
 - Modified devices

3.2 Operation

- The jack is equipped with a foot pedal for quick lifting.
- To lift the load, move the hand lever up and down. For a higher speed, use the maximum possible range of motion.
- Once the car is lifted, use additional supports for the vehicle
- Before lowering the vehicle, remove the additional supports and make sure that there are no other people or obstacles under the vehicle to be lowered. Pull the hand lever and turn it clockwise.
- Once the vehicle is lowered, release the hand lever and it will return to its original position.

4 Maintenance



HINT

The single biggest cause of hydraulic power unit failure is dirt. Keep the maintenance jack clean and well-lubricated to prevent foreign objects from entering the system. If the jack has been exposed to rain, snow, sand or grit, it must be cleaned before use.

- Store the jack in a well-protected place where it is not exposed to corrosive fumes, grinding dust or other harmful elements.

- Lubricate the moving parts in the wheels, arms, handle and pump pin regularly.
- Only original parts should be used for repairs.
- When the jack is not in use, make sure the lift arm is fully retracted to prevent corrosion.
- Store the jack in a clean, dry place that is inaccessible to children.

4.1 Hydraulic fluid

Replace the hydraulic fluid in the reservoir at least once a year. To check the hydraulic fluid level, lower the lift arm completely. Remove the rubber plug from the drive unit. The hydraulic fluid level should be at the bottom of the filler plug. If necessary, add hydraulic fluid and insert the filler plug.



HINT

The use of alcohol or hydraulic brake fluid could damage the seals and lead to jack failure. Keep warnings and instruction stickers clean and legible. Use a mild soap solution to wash the outer surfaces of the lifter.

If the oil level needs to be checked or refilled with the piston fully retracted, remove the filler plug and drain it.



HINT

An excess of oil in the required amount can render the lifter inoperable.

Use only hydraulic oil, type HL or HM, with an ISO kinematic viscosity class of 30 cSt at 40 degrees or an Engler viscosity of 3 at 50 degrees.



ATTENTION

Never use brake fluid.

5 Troubleshooting

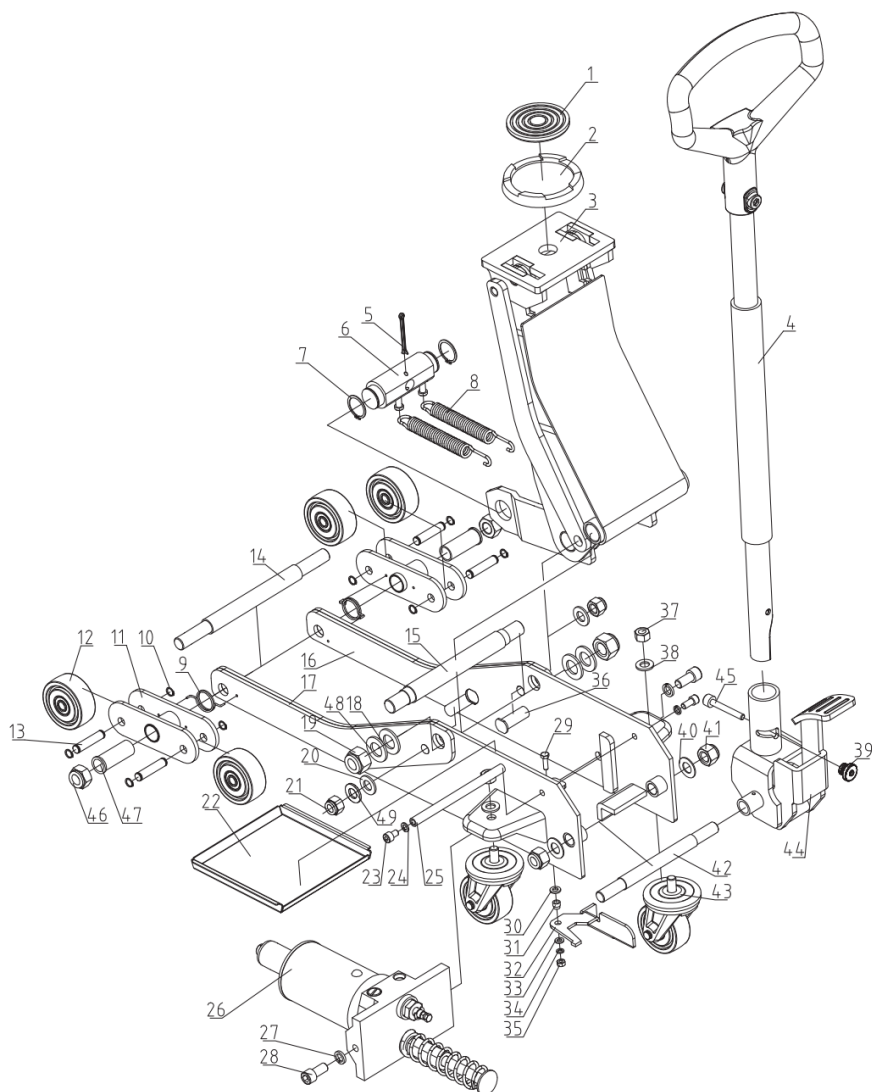
5.1 Hints

The repair procedure must be carried out in a dirt-free environment by qualified personnel who are familiar with this equipment.

To avoid injuries, all inspections, maintenance and repairs must be carried out when the jack is in unloaded condition (not in use)!

Problem	Possible cause	Solution
Arm does not lift.	Drain valve is open.	Make sure the drain valve is closed based on the position of the handle. Drain valve may need to be cleaned.
	There is no hydraulic fluid in the reservoir.	Fill and bleed the system with approved hydraulic fluid.
	There is air in the system.	Bleed the system.
	The load exceeds the capacity of the jack.	Use appropriate equipment.
	Feed valve and/or circulation valve does not work properly.	Clean to remove dirt and debris. Change hydraulic fluid.
	The gasket is worn or defective.	Replace gasket.
Jack lifts only partially.	Too much or not enough hydraulic fluid.	Check the level of the hydraulic fluid.
Jack lifts slowly.	Pump is not working correctly.	Repairing the pump
	Leak seals.	Replace seals.
Jack lifts the load, but does not hold it up.	Cylinder gasket leaks.	Replace gasket.
	Pump is not working correctly (suction, supply, drain or circulation valve)	Check pumps. If necessary, replace them.
	There is air in the system.	Bleed the system.
Jack loses hydraulic fluid.	Worn or damaged seals.	seals.
Jack does not shut down.	Drain valve is closed.	Open the drain valve by turning the handle clockwise. The drain valve may need to be cleaned.
Jack lowers slowly.	Cylinder is damaged.	Send jacks to an authorized service center.
	Return spring is damaged.	Replace return spring(s).
	Connector is tight.	Lubricate connector.

6 Component List



NO.	Description	Number	NO.	Description	Number
1	Plastic Pad	1	26	Hydraulic system	1
2	Saddle	1	27	Spring washer 8mm	2
3	Lifting arm	1	28	Screw M12x25	2
4	Handpiece	1	29	Screw M6x20	1
5	Pen 4x50	1	30	Washer 10mm	1
6	Connecting rod	1	31	Pressure plate	1
7	Spring washer 30mm	2	32	Pump plate	1
8	Retaining spring	2	33	Washer 6mm	1
9	Torsion spring	2	34	Spring washer 6mm	1
10	Spring washer 11mm	2	35	Screw M6	1
11	Front Wheel Housing	2	36	Connecting pin	2
12	Front wheel	4	37	Screw M12	2
13	Front Wheel Pin	4	38	Washer 12mm	2
14	Front Wheel Axle	1	39	Screw	1
15	Middle connector	1	40	Washer 16mm	2
16	Right cabinet wall	1	41	Screw M16	2
17	Left cabinet wall	1	42	Rod	1
18	Washer 22mm	2	43	Rear wheel	2
19	Screw M22	2	44	Handpiece holder	1
20	Washer 11mm	2	45	Pin	1
21	Screw M16	2	46	Screw M18	2
22	Cover	1	47	Wheel protection	4
23	Screw M8X16	2	48	Spring washer 22mm	2
24	Spring washer 8mm	2	49	Spring washer 16mm	2
25	Rod	1			

Instrucciones de seguridad y marcas

Las instrucciones de seguridad y las explicaciones importantes están marcadas con los siguientes pictogramas:



PELIGRO

Indica las indicaciones que deben observarse con precisión para descartar un peligro para la vida y la integridad física de las personas.



CAUTELA

Marca instrucciones que deben cumplirse estrictamente para descartar lesiones a las personas.



ATENCIÓN

Marca las instrucciones que deben cumplirse estrictamente para evitar daños materiales y/o destrucción.



INDIRECTA

Identifica las necesidades técnicas o materiales que requieren una atención especial.

ES

Prefacio

Este manual de instrucciones original proporciona todos los conocimientos necesarios para un manejo seguro y mantener la plena funcionalidad del producto descrito. En consecuencia, todas las instrucciones deben leerse detenidamente antes de usar el producto y luego seguirse. Esta es la única forma de evitar accidentes y garantizar la garantía.

Derechos de autor

Los derechos de autor de este manual de instrucciones son propiedad de Stier Industrial GmbH. Las instrucciones de uso solo pueden ser traducidas, duplicadas o transmitidas a terceros con el permiso escrito del fabricante.



ES LEA LAS INSTRUCCIONES DE USO Lea atentamente las instrucciones antes de configurar, operar o realizar cualquier procedimiento en el producto.



ACERCA DE ESTA GUÍA

LEA EL MANUAL DEL PROPIETARIO: Lea atentamente el manual de instrucciones antes de configurar, operar o realizar cualquier intervención en el producto.



INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Lea atentamente este manual de instrucciones antes de la operación para familiarizarse completamente con su uso. El funcionamiento incorrecto puede causar un peligro. El cumplimiento total de todas las instrucciones e información de seguridad permite un uso adecuado. La herramienta STIER es duradera, potente y resistente. Ya sean suministros de taller, aire comprimido o tecnología de fijación, herramientas manuales o procesamiento de materiales: la amplia gama STIER ofrece una verdadera calidad profesional para todos sus desafíos.

@stier_official

@STIER. Werkzeug

@STIER. Werkzeug

El fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños causados por un uso inadecuado o incorrecto. Guarde cuidadosamente las instrucciones de seguridad y funcionamiento para su uso futuro. Sin embargo, las instrucciones de este manual no sustituyen a las normas o reglamentos adicionales (ni siquiera estatutarios) emitidos por razones de seguridad.

DISPOSICIÓN

Estos equipos viejos se pueden entregar en un punto de eliminación, donde se eliminan de acuerdo con la Ley Nacional de Economía Circular y Residuos. El dispositivo y sus accesorios están hechos de una amplia variedad de materiales. Los componentes defectuosos deben tratarse como residuos peligrosos y eliminarse de acuerdo con los requisitos legales. Antes de desechar el producto, considere formas de evitar el desperdicio (p. ej., desechar productos funcionales o reparar). Retire todo el equipo del producto (aceite, combustible). Retire las pilas/pilas recargables y las lámparas/lámparas del producto antes de desecharlas si es posible de forma no destructiva. Los clientes finales privados pueden entregar el producto para su eliminación en un punto público de recogida o devolución de su zona. Las direcciones de los puntos de recogida adecuados se pueden obtener de la ciudad o de la administración local. Los clientes finales comerciales pueden entregar el producto para su eliminación en una de las siguientes ubicaciones: Fabricante.



RESERVA DE DERECHOS

STIER Industrial GmbH no se hace responsable de la pérdida de datos en los dispositivos enviados. Todas las indicaciones conocidas como marcas comerciales o marcas de servicio se resaltan en consecuencia. El uso de esta información no debe afectar la validez o reputación de las marcas comerciales o marcas de servicio. STIER Industrial GmbH se reserva el derecho de modificar, eliminar o añadir la información o los datos proporcionados si es necesario. Los datos técnicos, las especificaciones y la apariencia están sujetos a cambios sin previo aviso y pueden diferir en las representaciones del producto real.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER y el logotipo de STIER son marcas registradas de STIER Industrial GmbH



MANUAL EN LÍNEA

Al escanear el siguiente código QR, accederá a la versión digital del manual de instrucciones. Introduzca el número de fabricante (903059) en el campo de búsqueda.

Tabla de contenidos

1	Características técnicas	28
2	Precaución	28
3	Comisionamiento	29
4	Mantenimiento	30
5	Solución de problemas	31
6	Lista de componentes	32

1 Características técnicas

Gato de maniobra hidráulico STIER (903059)		
Flotabilidad	t	3
Altura mínima	mm	80
Altura máxima	mm	500
Altura trasera	mm	232
Largura	mm	822
Ancho	mm	420
Neumáticos		Nailon
Material		Acero

2 Precaución

Lea atentamente este manual de instrucciones antes de la operación para familiarizarse completamente con su uso. El funcionamiento incorrecto puede causar un peligro. Solo la observancia completa de todas las instrucciones e información de seguridad permite un uso adecuado. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños causados por un uso inadecuado o incorrecto. Guarde cuidadosamente las instrucciones de seguridad y funcionamiento para su uso futuro. Sin embargo, las instrucciones de este manual no sustituyen a las normas ni a las regulaciones adicionales (ni siquiera legales) emitidas por razones de seguridad.



CAUTELA

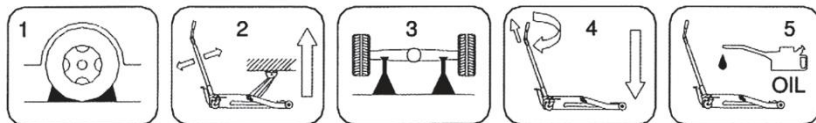
Siga las instrucciones y reglas descritas aquí, incluso si ya está familiarizado con el gato. La operación incorrecta o el incumplimiento de las instrucciones y reglas enumeradas aquí pueden representar un riesgo significativo para su vida y / o dañar el gato.

2.1 Seguridad en el manejo

- No sobrecargue el gato más allá del peso máximo especificado.
- Este gato solo está diseñado para su uso en superficies planas y duras.
- Este gato es un dispositivo de elevación puro.
- Inmediatamente después de levantar la carga, debe conectarse a otros portadores.
- El vehículo no debe moverse ni rodar mientras esté en el gato.
- Levante el vehículo únicamente en los lugares especificados por el fabricante y destinados a tal fin.
- No realice ningún cambio en el conector.
- No permita que niños u otras personas se acerquen al dispositivo mientras esté en uso. Las distracciones pueden provocar la pérdida de control del dispositivo.

2.2 Seguridad en el empleo

- Mantenga su superficie de trabajo limpia e iluminada en todo momento. El incumplimiento puede resultar en accidentes.
- No permita que niños u otras personas se acerquen al dispositivo mientras esté en uso. Las distracciones pueden provocar la pérdida de control del dispositivo.



3 Comisionamiento

3.1 Antes de la puesta en marcha

1. Antes de usar el gato, el sistema debe estar ventilado. Para hacer esto, inserte la palanca manual en el soporte provisto para este propósito y móntelo con el tornillo provisto para este propósito. A continuación, tire de la palanca manual y gírela en el sentido de las agujas del reloj y, mientras se mantiene en esta posición, bombee el gato varias veces para garantizar el flujo de aceite interno y ventilar el aire acumulado del sistema.
 2. Suelte la palanca manual y volverá automáticamente a su posición inicial. El conector ya está listo para usar.
 3. Antes de cada uso, compruebe si alguna pieza está doblada, rota, agrietada o suelta y resuelva el problema si es necesario. Si existe la sospecha de que el gato ha sido sometido a cargas inusuales o ha sufrido golpes,
- retírelo del servicio hasta que se resuelva el problema.
4. Revise el conector antes de cada uso. Tome medidas correctivas si se detecta alguno de los siguientes problemas:
 - Grietas, daños, otros daños
 - Desgaste excesivo, flexión, otros daños
 - Fugas de fluido hidráulico
 - Vástago de pistón dañado y con muescas
 - Piezas sueltas
 - Dispositivos modificados

3.2 Operación

- El gato está equipado con un pedal para una elevación rápida.
- Para levantar la carga, mueva la palanca manual hacia arriba y hacia abajo. Para una velocidad más alta, use el rango de movimiento máximo posible.
- Una vez que se levante el automóvil, use soportes adicionales para el vehículo

- Antes de bajar el vehículo, retire los soportes adicionales y asegúrese de que no haya otras personas u obstáculos debajo del vehículo para bajar. Tire de la palanca manual y gírela en el sentido de las agujas del reloj.
- Una vez que el vehículo esté bajado, suelte la palanca manual y volverá a su posición original.

4 Mantenimiento



INDIRECTA

La principal causa de falla de la unidad de potencia hidráulica es la suciedad. Mantenga el gato de mantenimiento limpio y bien lubricado para evitar que entren objetos extraños en el sistema. Si el gato ha estado expuesto a la lluvia, la nieve, la arena o la gravilla, debe limpiarse antes de usarlo.

- Guarde el gato en un lugar bien protegido donde no esté expuesto a humos corrosivos, polvo de esmerilado u otros elementos nocivos.

- Lubrique regularmente las piezas móviles de las ruedas, los brazos, el mango y el pasador de la bomba.
- Solo se deben utilizar piezas originales para las reparaciones.
- Cuando el gato no esté en uso, asegúrese de que el brazo de elevación esté completamente retraído para evitar la corrosión.
- Guarde el gato en un lugar limpio y seco que sea inaccesible para los niños.

4.1 Fluido hidráulico

Reemplace el fluido hidráulico en el depósito al menos una vez al año. Para comprobar el nivel de líquido hidráulico, baje completamente el brazo de elevación. Retire el tapón de goma de la unidad de accionamiento. El nivel de fluido hidráulico debe estar en la parte inferior del tapón de llenado. Si es necesario, agregue fluido hidráulico e inserte el tapón de llenado.



INDIRECTA

El uso de alcohol o líquido de frenos hidráulico podría dañar los sellos y provocar la falla del gato. Mantenga las advertencias y las calcomanías de instrucciones limpias y legibles. Use una solución de jabón suave para lavar las superficies exteriores del elevador.

Si es necesario comprobar o rellenar el nivel de aceite con el pistón completamente retraído, retire el tapón de llenado y drene.



INDIRECTA

Un exceso de aceite en la cantidad requerida puede hacer que el elevador no funcione.

Utilice únicamente aceite hidráulico, tipo HL o HM, con una clase de viscosidad cinemática ISO de 30 cST a 40 grados o una viscosidad Engler de 3 a 50 grados.



ATENCIÓN

Nunca use líquido de frenos.

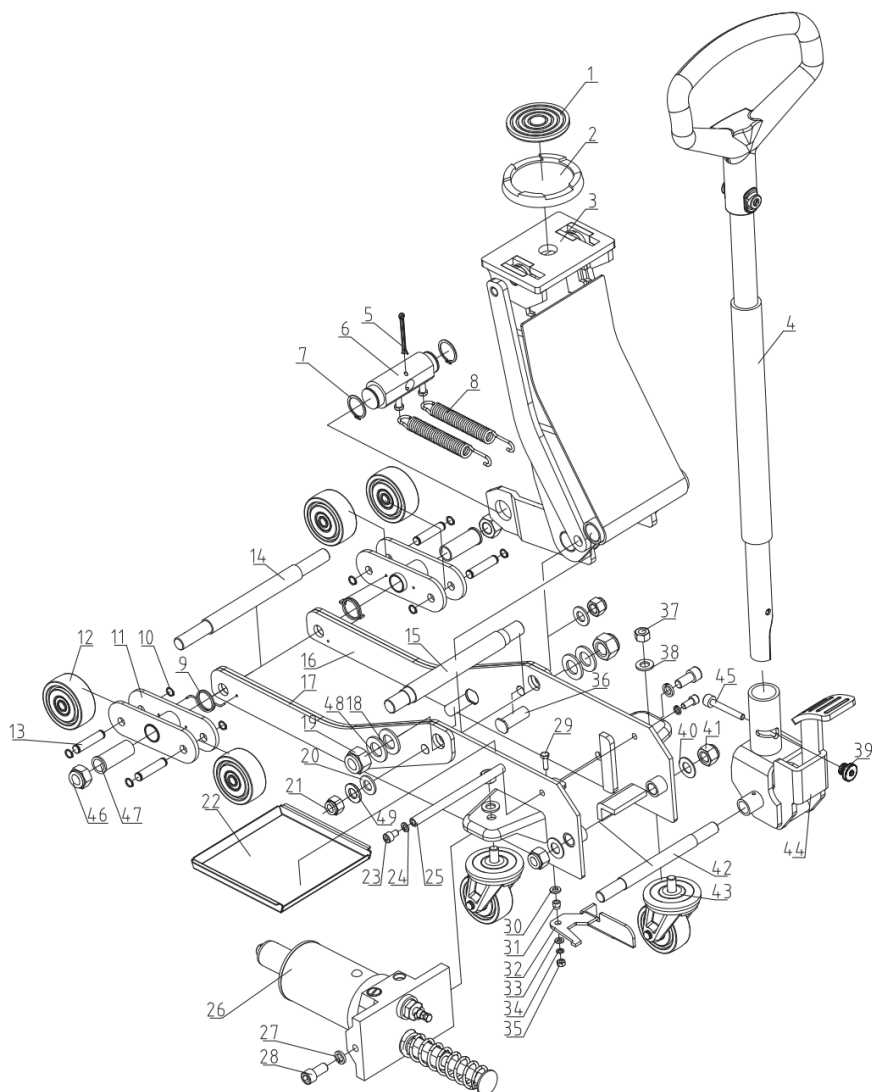
5 Solución de problemas

5.1 Consejos

El procedimiento de reparación debe llevarse a cabo en un entorno libre de suciedad por personal calificado que esté familiarizado con este equipo. Para evitar lesiones, todas las inspecciones, el mantenimiento y las reparaciones deben realizarse cuando el gato está en condiciones descargadas (no en uso).

Problema	Posible causa	Solución
El brazo no se levanta.	La válvula de drenaje está abierta.	Asegúrese de que la válvula de drenaje esté cerrada según la posición del mango. Es posible que sea necesario limpiar la válvula de drenaje.
	No hay fluido hidráulico en el depósito.	Llene y purgue el sistema con fluido hidráulico aprobado.
	Hay aire en el sistema.	Purga el sistema.
	La carga supera la capacidad del gato.	Utilice el equipo adecuado.
	La válvula de alimentación y/o la válvula de circulación no funcionan correctamente.	Limpie para eliminar la suciedad y los residuos. Cambie el fluido hidráulico.
	La junta está desgastada o defectuosa.	Reemplace la junta.
Gato de maniobra levanta solo parcialmente.	Demasiado o poco fluido hidráulico.	Compruebe el nivel del fluido hidráulico.
Gato de maniobra se levanta lentamente.	La bomba no funciona correctamente.	Reparación de la bomba
	Sellos de fugas.	Reemplace los sellos.
Gato de maniobra levanta la carga, pero no la sostiene.	Fugas en la junta del cilindro.	Reemplace la junta.
	La bomba no funciona correctamente (válvula de succión, impulsión, drenaje o circulación)	Revise las bombas. Si es necesario, reemplácelos.
	Hay aire en el sistema.	Purga el sistema.
Gato de maniobra pierde fluido hidráulico.	Sellos desgastados o dañados.	Focas.
Gato de maniobra no se apaga.	La válvula de drenaje está cerrada.	Abra la válvula de drenaje girando la manija en el sentido de las agujas del reloj. Es posible que sea necesario limpiar la válvula de drenaje.
Gato de maniobra baja lentamente.	El cilindro está dañado.	Envíe los gatos a un centro de servicio autorizado.
	El resorte de retorno está dañado.	Reemplace los resortes de retorno.
	El conector está apretado.	Lubrique el conector.

6 Lista de componentes



NO.	Descripción	Número	NO.	Descripción	Número
1	Almohadilla de plástico	1	26	Sistema hidráulico	1
2	Silla	1	27	Arandela de muelle 8mm	2
3	Brazo de elevación	1	28	Tornillo M12x25	2
4	Handpiece	1	29	Tornillo M6x20	1
5	Bolígrafo 4x50	1	30	Arandela 10mm	1
6	Biela	1	31	Placa de presión	1
7	Arandela de muelle 30mm	2	32	Placa de la bomba	1
8	Muelle de retención	2	33	Arandela 6mm	1
9	Muelle de torsión	2	34	Arandela elástica 6mm	1
10	Arandela de muelle 11mm	2	35	Tornillo M6	1
11	Carcasa de la rueda delantera	2	36	Pin de conexión	2
12	Rueda delantera	4	37	Tornillo M12	2
13	Pasador de la rueda delantera	4	38	Arandela 12mm	2
14	Eje de la rueda delantera	1	39	Tornillo	1
15	Conector central	1	40	Arandela 16mm	2
16	Pared derecha del armario	1	41	Tornillo M16	2
17	Pared izquierda del armario	1	42	Barra	1
18	Arandela 22mm	2	43	Rueda trasera	2
19	Tornillo M22	2	44	Soporte de la pieza de mano	1
20	Arandela 11mm	2	45	Anclar	1
21	Tornillo M16	2	46	Tornillo M18	2
22	Cubrir	1	47	Protección de las ruedas	4
23	Tornillo M8X16	2	48	Arandela elástica 22mm	2
24	Arandela de muelle 8mm	2	49	Arandela elástica 16mm	2
25	Barra	1			

Consignes de sécurité et marquages

Les consignes de sécurité et les explications importantes sont signalées par les pictogrammes suivants:



DANGER

Indique les indications qui doivent être observées avec précision afin d'écartier la possibilité d'un danger pour la vie et l'intégrité physique des personnes.



PRUDENCE

Marque les instructions qui doivent être strictement respectées afin d'exclure les blessures aux personnes.



ATTENTION

Marque les instructions qui doivent être strictement respectées afin d'éviter les dommages matériels et/ou la destruction.



INDICE

Identifie les nécessités techniques ou matérielles qui nécessitent une attention particulière.

FR

Avant-propos

Ce manuel d'utilisation original fournit toutes les connaissances nécessaires pour une manipulation en toute sécurité et le maintien de la pleine fonctionnalité du produit décrit. Par conséquent, toutes les instructions doivent être lues attentivement avant d'utiliser le produit, puis suivies. C'est le seul moyen d'éviter les accidents et de garantir la garantie.

Copyright

Les droits d'auteur de ce manuel d'utilisation sont détenus par Stier Industrial GmbH. Le mode d'emploi ne peut être traduit, dupliqué ou transmis à des tiers qu'avec l'autorisation écrite du fabricant.



FR LIRE LE MODE D'EMPLOI Lisez attentivement le mode d'emploi avant de configurer, d'utiliser ou d'effectuer toute procédure sur le produit.



À PROPOS DE CE GUIDE

LIRE LE MANUEL DU PROPRIÉTAIRE : Lisez attentivement le manuel d'instructions avant de configurer, d'utiliser ou d'effectuer toute intervention sur le produit.



CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement ce manuel d'instructions avant l'utilisation pour vous familiariser pleinement avec son utilisation. Une mauvaise utilisation peut entraîner un danger. Le respect total de toutes les consignes et informations de sécurité permet une utilisation correcte. L'outil STIER est durable, puissant et résistant. Qu'il s'agisse de fournitures d'atelier, de technologie d'air comprimé ou de fixation, d'outils à main ou de traitement des matériaux : la large gamme STIER offre une véritable qualité professionnelle pour tous vos défis.

@stier_official

@STIER. Werkzeug

@STIER. Werkzeug

Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour tout dommage causé par une utilisation inappropriée ou incorrecte. Conservez soigneusement les instructions de sécurité et d'utilisation pour une utilisation future. Cependant, les instructions de ce manuel ne remplacent pas les normes ou les réglementations supplémentaires (même pas légales) émises pour des raisons de sécurité.

DISPOSITION

Ces anciens équipements peuvent être remis à un point d'élimination, où ils sont éliminés conformément à la loi nationale sur l'économie circulaire et les déchets. L'appareil et ses accessoires sont fabriqués dans une grande variété de matériaux. Les composants défectueux doivent être traités comme des déchets dangereux et éliminés conformément aux exigences légales. Avant de jeter le produit, envisagez des moyens d'éviter les déchets (p. ex., élimination des produits fonctionnels ou réparation). Retirez tous les équipements du produit (huile, carburant). Retirez les piles / piles rechargeables et les lampes / lampes du produit avant de le jeter si cela est possible de manière non destructive. Les clients finaux privés peuvent remettre le produit pour qu'il soit éliminé dans un point de collecte ou de retour public situé dans leur région. Les adresses des points de collecte appropriés peuvent être obtenues auprès de la ville ou de l'administration locale. Les clients finaux commerciaux peuvent remettre le produit pour élimination à l'un des endroits suivants : Fabricant.



RÉSERVE DE DROITS

STIER Industrial GmbH n'est pas responsable de la perte de données sur les appareils envoyés. Toutes les indications connues sous le nom de marques ou de marques de service sont mises en évidence en conséquence. L'utilisation de ces informations ne doit pas affecter la validité ou la réputation des marques de commerce ou de service. STIER Industrial GmbH se réserve le droit d'apporter des modifications, des suppressions ou des compléments aux informations ou données fournies si nécessaire. Les données techniques, les spécifications et l'apparence sont susceptibles d'être modifiées sans préavis et peuvent différer dans les représentations du produit réel.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER et le logo STIER sont des marques déposées de STIER Industrial GmbH



MANUEL EN LIGNE

En scannant le code QR suivant, vous accéderez à la version numérique du manuel d'utilisation. Veuillez saisir le numéro du fabricant (903059) dans le champ de recherche.

Table des matières

1	Spécifications	36
2	Précaution	36
3	Commande	37
4	Entretien	38
5	Dépannage	39
6	Liste des composants	40

1 Spécifications

Cric de manœuvre hydraulique STIER (903059)		
Flottabilité	t	3
Hauteur minimale	mm	80
Hauteur maximale	mm	500
Hauteur arrière	mm	232
Longueur	mm	822
Largeur	mm	420
Pneus		Nylon
Matériel		Acier

2 Précaution

Lisez attentivement ce manuel d'instructions avant l'utilisation pour vous familiariser pleinement avec son utilisation. Une mauvaise utilisation peut entraîner un danger. Seul le respect complet de toutes les consignes et informations de sécurité permet une utilisation correcte. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages causés par une utilisation inappropriée ou incorrecte. Conservez soigneusement les instructions de sécurité et d'utilisation pour une utilisation future. Cependant, les instructions de ce manuel ne remplacent pas les normes ou les réglementations supplémentaires (même légales) émises pour des raisons de sécurité.



PRUDENCE

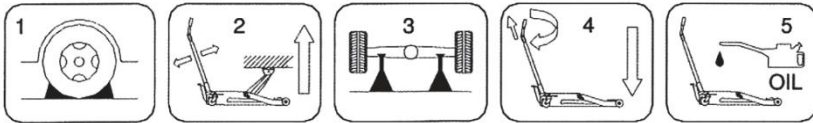
Suivez les instructions et les règles décrites ici, même si vous êtes déjà familiarisé avec le cric. Une utilisation incorrecte ou le non-respect des instructions et des règles énumérées ici peut présenter un risque important pour votre vie et/ou endommager le cric.

2.1 Sécurité dans la manipulation

- Ne surchargez pas le cric au-delà du poids maximum spécifié.
- Ce cric est uniquement destiné à être utilisé sur des surfaces planes et dures.
- Ce cric est un pur appareil de levage.
- Immédiatement après avoir soulevé la charge, elle doit être connectée à d'autres supports.
- Le véhicule ne doit pas être déplacé ou roulé lorsqu'il est sur le cric.
- Ne soulevez le véhicule qu'aux endroits spécifiés par le fabricant et prévus à cet effet.
- N'apportez aucune modification au cric.
- Ne laissez pas d'enfants ou d'autres personnes s'approcher de l'appareil pendant son utilisation. Les distractions peuvent entraîner une perte de contrôle de l'appareil.

2.2 Sécurité de l'emploi

- Gardez votre surface de travail propre et éclairée en tout temps. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des accidents.
- Ne laissez pas d'enfants ou d'autres personnes s'approcher de l'appareil pendant son utilisation. Les distractions peuvent entraîner une perte de contrôle de l'appareil.



3 Commande

3.1 Avant la mise en service

1. Avant d'utiliser le cric, le système doit être ventilé. Pour ce faire, insérez le levier à main dans le support prévu à cet effet et montez-le avec la vis prévue à cet effet. Ensuite, tirez le levier à main et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre, et tout en restant dans cette position, pompez le cric plusieurs fois pour assurer le débit d'huile interne et évacuer l'air accumulé du système.
2. Relâchez le levier à main et il reviendra automatiquement à sa position de départ. Le cric est maintenant prêt à l'emploi.
3. Avant chaque utilisation, vérifiez si des pièces sont pliées, cassées, fissurées ou desserrées et résolvez le problème si nécessaire. Si l'on soupçonne que le cric a été soumis à des charges inhabituelles ou a subi des chocs, retirez-le du service jusqu'à ce que le problème soit résolu.
4. Vérifiez le cric avant chaque utilisation. Prenez des mesures correctives si l'un des problèmes suivants est détecté :
 - Fissures, dommages, autres dommages
 - usure excessive, flexion, autres dommages
 - Fuite de liquide hydraulique
 - Tige de piston crantée et endommagée
 - Pièces détachées
 - Appareils modifiés

3.2 Opération

- Le cric est équipé d'une pédale pour un levage rapide.
- Pour soulever la charge, déplacez le levier manuel de haut en bas. Pour une vitesse plus élevée, utilisez l'amplitude de mouvement maximale possible.
- Une fois la voiture soulevée, utilisez des supports supplémentaires pour le véhicule

- Avant d'abaisser le véhicule, retirez les supports supplémentaires et assurez-vous qu'il n'y a pas d'autres personnes ou obstacles sous le véhicule à descendre. Tirez le levier à main et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Une fois le véhicule abaissé, relâchez le levier à main et il reviendra à sa position initiale.

4 Entretien



INDICE

La principale cause de défaillance de l'unité d'alimentation hydraulique est la saleté. Gardez le cric d'entretien propre et bien lubrifié pour empêcher les corps étrangers de pénétrer dans le système. Si le cric a été exposé à la pluie, à la neige, au sable ou au gravier, il doit être nettoyé avant utilisation.

- Rangez le cric dans un endroit bien protégé où il n'est pas exposé à des fumées

corrosives, à la poussière de meulage ou à d'autres éléments nocifs.

- Lubrifiez régulièrement les pièces mobiles des roues, des bras, de la poignée et de la goupille de pompe.
- Seules les pièces d'origine doivent être utilisées pour les réparations.
- Lorsque le cric n'est pas utilisé, assurez-vous que le bras de levage est complètement rétracté pour éviter la corrosion.
- Rangez le cric dans un endroit propre et sec, inaccessible aux enfants.

4.1 Fluide hydraulique

Remplacez le liquide hydraulique dans le réservoir au moins une fois par an. Pour vérifier le niveau de liquide hydraulique, abaissez complètement le bras de levage. Retirez le bouchon en caoutchouc de l'unité d'entraînement. Le niveau de liquide hydraulique doit se trouver au bas du bouchon de remplissage. Si nécessaire, ajoutez du liquide hydraulique et insérez le bouchon de remplissage.



INDICE

L'utilisation d'alcool ou de liquide de frein hydraulique pourrait endommager les joints et entraîner une défaillance du cric.

Gardez les avertissements et les autocollants d'instructions propres et lisibles. Utilisez une solution savonneuse douce pour laver les surfaces extérieures de l'élévateur.

Si le niveau d'huile doit être vérifié ou rempli avec le piston complètement rétracté, retirez le bouchon de remplissage et vidangez-le.



INDICE

Un excès d'huile dans la quantité requise peut rendre l'élévateur inutilisable.

Utilisez uniquement de l'huile hydraulique, de type HL ou HM, avec une classe de viscosité cinématique ISO de 30 cST à 40 degrés ou une viscosité Engler de 3 à 50 degrés.



ATTENTION

N'utilisez jamais de liquide de frein.

5 Dépannage

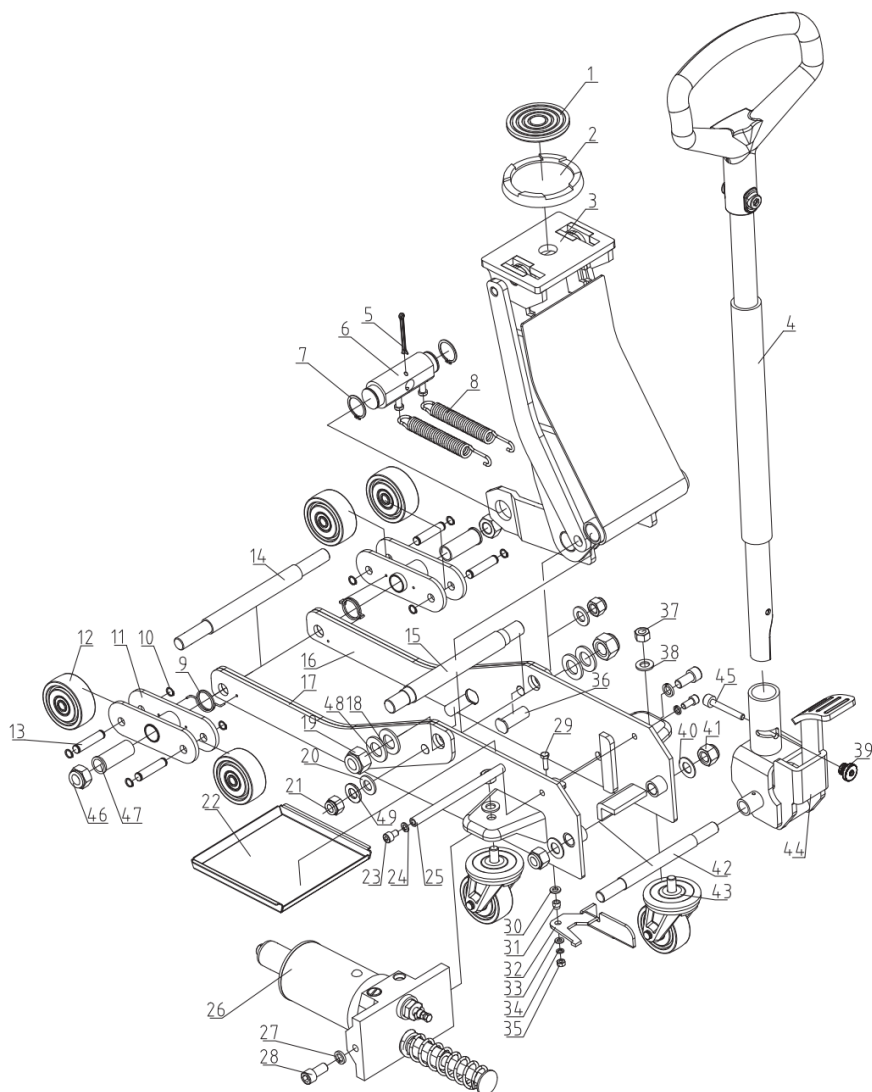
5.1 Conseils

La procédure de réparation doit être effectuée dans un environnement exempt de saleté par du personnel qualifié qui connaît bien cet équipement.

Pour éviter les blessures, toutes les inspections, entretiens et réparations doivent être effectués lorsque le cric est à vide (non utilisé) !

Problème	Cause possible	Solution
Le bras ne se soulève pas.	La vanne de vidange est ouverte.	Assurez-vous que la vanne de vidange est fermée en fonction de la position de la poignée. Il peut être nécessaire de nettoyer la vanne de vidange.
	Il n'y a pas de fluide hydraulique dans le réservoir.	Remplissez et purgez le système avec du liquide hydraulique approuvé.
	Il y a de l'air dans le système.	Purger le système.
	La charge dépasse la capacité du cric.	Utilisez un équipement approprié.
	La vanne d'alimentation et/ou la vanne de circulation ne fonctionnent pas correctement.	Nettoyez pour enlever la saleté et les débris. Changer le liquide hydraulique.
	Le joint est usé ou défectueux.	Remplacez le joint.
Cric de manœuvre ne soulève que partiellement.	Trop ou pas assez de liquide hydraulique.	Vérifiez le niveau du liquide hydraulique.
Cric de manœuvre se lève lentement.	La pompe ne fonctionne pas correctement.	Réparation de la pompe
	Joints d'étanchéité.	Remplacez les joints.
Cric de manœuvre soulève la charge, mais ne la tient pas.	Fuites du joint du cylindre.	Remplacez le joint.
	La pompe ne fonctionne pas correctement (soupape d'aspiration, d'alimentation, de vidange ou de circulation)	Vérifiez les pompes. Si nécessaire, remplacez-les.
	Il y a de l'air dans le système.	Purger le système.
Le vérin perd du liquide hydraulique.	Joints usés ou endommagés.	Joints.
Cric de manœuvre ne s'arrête pas.	La vanne de vidange est fermée.	Ouvrez le robinet de vidange en tournant la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre. Il peut être nécessaire de nettoyer la vanne de vidange.
Cric de manœuvre s'abaisse lentement.	Le cylindre est endommagé.	Envoyez les crics à un centre de service agréé.
	Le ressort de rappel est endommagé.	Remplacez le(s) ressort(s) de rappel.
	Le connecteur est serré.	Lubrifiez le connecteur.

6 Liste des composants



NON.	Description	Nombre	NON.	Description	Nombre
1	Tampon en plastique	1	26	Système hydraulique	1
2	Selle	1	27	Rondelle élastique 8mm	2
3	Bras de levage	1	28	Vis M12x25	2
4	Pièce	1	29	Vis M6x20	1
5	Stylo 4x50	1	30	Rondelle 10mm	1
6	Bielle	1	31	Plaque de pression	1
7	Rondelle élastique 30mm	2	32	Plaque de pompe	1
8	Ressort de retenue	2	33	Rondelle 6mm	1
9	Ressort de torsion	2	34	Rondelle élastique 6mm	1
10	Rondelle élastique 11mm	2	35	Vis M6	1
11	Passage de roue avant	2	36	Goupille de connexion	2
12	Roue avant	4	37	Vis M12	2
13	Goupille de roue avant	4	38	Rondelle 12mm	2
14	Essieu de roue avant	1	39	Vis	1
15	Connecteur central	1	40	Rondelle 16mm	2
16	Paroi droite de l'armoire	1	41	Vis M16	2
17	Paroi gauche de l'armoire	1	42	Baguette	1
18	Rondelle 22mm	2	43	Roue arrière	2
19	Vis M22	2	44	Porte-pièce à main	1
20	Rondelle 11mm	2	45	Épingler	1
21	Vis M16	2	46	Vis M18	2
22	Couvrir	1	47	Protection des roues	4
23	Vis M8X16	2	48	Rondelle élastique 22mm	2
24	Rondelle élastique 8mm	2	49	Rondelle élastique 16mm	2
25	tige	1			

Istruzioni e contrassegni di sicurezza

Le istruzioni di sicurezza e le spiegazioni importanti sono contrassegnate dai seguenti pittogrammi:



PERICOLO

Indica indicazioni che devono essere osservate con precisione per escludere un pericolo per la vita e l'incolumità fisica delle persone.



CAUTELA

Contrassegna le istruzioni che devono essere rigorosamente rispettate per escludere lesioni alle persone.



ATTENZIONE

Contrassegna le istruzioni che devono essere rigorosamente rispettate per evitare danni materiali e/o distruzione.



ALLUDERE

Identifica le necessità tecniche o materiali che richiedono un'attenzione particolare.

IT

Prefazione

Questo manuale operativo originale fornisce tutte le informazioni necessarie per una manipolazione sicura e il mantenimento della piena funzionalità del prodotto descritto. Di conseguenza, tutte le istruzioni devono essere lette attentamente prima di utilizzare il prodotto e quindi seguite. Questo è l'unico modo per evitare incidenti e garantire la garanzia.

Diritto d'autore

Il copyright di queste istruzioni per l'uso è di proprietà di Stier Industrial GmbH. Le istruzioni per l'uso possono essere tradotte, duplicate o trasmesse a terzi solo con l'autorizzazione scritta del produttore.



IT **LEGGERE LE ISTRUZIONI PER L'USO** Leggere attentamente le istruzioni prima di configurare, utilizzare o eseguire qualsiasi procedura sul prodotto.



INFORMAZIONI SU QUESTA GUIDA

LEGGERE IL MANUALE D'USO: Leggere attentamente il manuale di istruzioni prima di installare, utilizzare o effettuare qualsiasi intervento sul prodotto.



ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima dell'uso per familiarizzare completamente con il suo utilizzo. Un funzionamento improprio può causare un pericolo. Il pieno rispetto di tutte le istruzioni e le informazioni di sicurezza ne consente un uso corretto. L'utensile STIER è durevole, potente e resistente. Che si tratti di forniture per l'officina, aria compressa o tecnologia di fissaggio, utensili manuali o lavorazione dei materiali: l'ampia gamma STIER offre una vera qualità professionale per tutte le vostre sfide.

@stier_official

@STIER. Werkzeug

@STIER. Werkzeug

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso improprio o scorretto. Conservare attentamente le istruzioni di sicurezza e di funzionamento per un uso futuro. Tuttavia, le istruzioni contenute in questo manuale non sostituiscono norme o regolamenti aggiuntivi (nemmeno statutari) emessi per motivi di sicurezza.

DISPOSIZIONE

Questa vecchia attrezzatura può essere consegnata a un punto di smaltimento, dove viene smaltita in conformità con la legge nazionale sull'economia circolare e sui rifiuti. Il dispositivo e i suoi accessori sono realizzati con un'ampia varietà di materiali. I componenti difettosi devono essere trattati come rifiuti pericolosi e smaltiti in conformità con i requisiti di legge. Prima di smaltire il prodotto, considerare i modi per evitare sprechi (ad esempio, lo smaltimento di prodotti funzionali o la riparazione). Rimuovere tutte le apparecchiature dal prodotto (olio, carburante). Rimuovere le batterie / batterie ricaricabili e lamps / lamps dal prodotto prima dello smaltimento, se ciò è possibile in modo non distruttivo. I clienti finali privati possono consegnare il prodotto per lo smaltimento presso un punto di raccolta o restituzione pubblico nella loro zona. Gli indirizzi dei punti di raccolta idonei possono essere richiesti alla città o all'amministrazione locale. I clienti finali commerciali possono consegnare il prodotto per lo smaltimento in uno dei seguenti luoghi: Produttore.



RISERVA DI DIRITTI

STIER Industrial GmbH non è responsabile per la perdita di dati sui dispositivi inviati. Tutte le indicazioni note come marchi commerciali o marchi di servizio sono evidenziate di conseguenza. L'uso di queste informazioni non deve pregiudicare la validità o la reputazione dei marchi commerciali o dei marchi di servizio. STIER Industrial GmbH si riserva il diritto di apportare modifiche, cancellazioni o integrazioni alle informazioni o ai dati forniti, se necessario. I dati tecnici, le specifiche e l'aspetto sono soggetti a modifiche senza preavviso e possono differire nelle rappresentazioni dal prodotto reale.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER e il logo STIER sono marchi registrati di STIER Industrial GmbH



MANUALE ONLINE

Scansionando il seguente codice QR, si accede alla versione digitale delle istruzioni per l'uso. Inserisci il numero del produttore (903059) nel campo di ricerca.

Sommario

1	Indicazioni	44
2	Precauzioni di sicurezza	44
3	Committenza	45
4	Manutenzione	46
5	Risoluzione dei problemi	47
6	Elenco dei componenti	48

1 Indicazioni

Martinetto di manovra idraulico STIER (903059)		
Galleggiabilità	t	3
Altezza minima	mm	80
Altezza massima	mm	500
Altezza posteriore	mm	232
Lunghezza	mm	822
Larghezza	mm	420
Pneumatici		Nailon
Materiale		Acciaio

2 Precauzioni di sicurezza

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima dell'uso per familiarizzare completamente con il suo utilizzo. Un funzionamento improprio può causare un pericolo. Solo la completa osservanza di tutte le istruzioni e le informazioni di sicurezza consente un uso corretto. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso improprio o scorretto. Conservare attentamente le istruzioni di sicurezza e di funzionamento per un uso futuro. Tuttavia, le istruzioni contenute in questo manuale non sostituiscono norme o regolamenti aggiuntivi (anche legali) emessi per motivi di sicurezza.



CAUTELA

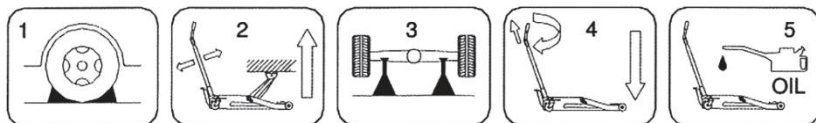
Segui le istruzioni e le regole qui descritte, anche se hai già familiarità con il martinetto. Un funzionamento errato o la mancata osservanza delle istruzioni e delle regole qui elencate possono rappresentare un rischio significativo per la vita e/o danneggiare il cric.

2.1 Sicurezza nella movimentazione

- Non sovraccaricare il cric oltre il peso massimo specificato.
- Questo martinetto è destinato esclusivamente all'uso su superfici piane e dure.
- Questo martinetto è un puro dispositivo di sollevamento.
- Subito dopo aver sollevato il carico, questo deve essere collegato ad altri supporti.
- Il veicolo non deve essere spostato o ribaltato mentre si trova sul cric.
- Sollevare il veicolo solo nei luoghi specificati dal produttore e previsti a tale scopo.
- Non apportare modifiche al cric.
- Non permettere a bambini o altre persone di avvicinarsi al dispositivo mentre è in uso. Le distrazioni possono portare alla perdita di controllo del dispositivo.

2.2 Sicurezza del lavoro

- Mantieni la tua superficie di lavoro sempre pulita e illuminata. La mancata osservanza delle norme può causare incidenti.
- Non permettere a bambini o altre persone di avvicinarsi al dispositivo mentre è in uso. Le distrazioni possono portare alla perdita di controllo del dispositivo.



3 Committenza

3.1 Prima della messa in servizio

1. Prima di utilizzare il martinetto, il sistema deve essere ventilato. A tale scopo, inserire la leva manuale nell'apposito supporto e montarla con la vite prevista a tale scopo. Quindi, tirare la leva manuale e ruotarla in senso orario e, tenendo premuto in questa posizione, pompare il martinetto alcune volte per garantire il flusso interno dell'olio e sfatare l'aria accumulata dal sistema.
2. Rilasciare la leva manuale e tornerà automaticamente alla posizione di partenza. Il martinetto è ora pronto per l'uso.
3. Prima di ogni utilizzo, controllare se alcune parti sono piegate, rotte, incrinare o allentate e risolvere il problema se necessario. Se si sospetta che il martinetto sia stato sottoposto a carichi insoliti o abbia subito urti, rimuoverlo dal servizio fino alla risoluzione del problema.
4. Controllare il Martinetto di manovra prima di ogni utilizzo. Adottare misure correttive se viene rilevato uno dei seguenti problemi:
 - Crepe, danni, altri danni
 - usura eccessiva, flessione, altri danni
 - Perdita di fluido idraulico
 - Stelo del pistone dentellato e danneggiato
 - Parti sciolte
 - Dispositivi modificati

3.2 Operazione

- Il martinetto è dotato di un pedale per un rapido sollevamento.
- Per sollevare il carico, spostare la leva manuale su e giù. Per una velocità maggiore, utilizzare il massimo raggio di movimento possibile.
- Una volta sollevata l'auto, utilizzare supporti aggiuntivi per il veicolo

- Prima di abbassare il veicolo, rimuovere i supporti aggiuntivi e assicurarsi che non vi siano altre persone o ostacoli sotto il veicolo da abbassare. Tirare la leva manuale e ruotarla in senso orario.
- Una volta abbassato il veicolo, rilasciare la leva manuale e tornerà nella posizione originale.

4 Manutenzione



ALLUDERE

La principale causa di guasto della centralina idraulica è la sporcizia. Mantenere il martinetto di manutenzione pulito e ben lubrificato per evitare che corpi estranei entrino nel sistema. Se il martinetto è stato esposto a pioggia, neve, sabbia o sabbia, deve essere pulito prima dell'uso.

- Conservare il martinetto in un luogo ben protetto, non esposto a fumi corrosivi, polvere di molatura o altri elementi nocivi.

- Lubrificare regolarmente le parti mobili delle ruote, dei bracci, dell'impugnatura e del perno della pompa.
- Per le riparazioni devono essere utilizzate solo parti originali.
- Quando il martinetto non è in uso, assicurarsi che il braccio di sollevamento sia completamente retracts per evitare la corrosione.
- Conservare il cric in un luogo pulito e asciutto, inaccessibile ai bambini.

4.1 Fluido idraulico

Sostituire il fluido idraulico nel serbatoio almeno una volta all'anno. Per controllare il livello del fluido idraulico, abbassare completamente il braccio di sollevamento. Rimuovere il tappo di gomma dall'unità di azionamento. Il livello del fluido idraulico deve essere nella parte inferiore del tappo di riempimento. Se necessario, aggiungere fluido idraulico e inserire il tappo di riempimento.



ALLUDERE

L'uso di alcol o liquido dei freni idraulici potrebbe danneggiare le guarnizioni e causare la rottura del martinetto.

Mantenere le avvertenze e gli adesivi di istruzioni puliti e leggibili. Utilizzare una soluzione di sapone neutro per lavare le superfici esterne del sollevatore.

Se è necessario controllare il livello dell'olio o rabboccare con il pistone completamente retracts, rimuovere il tappo di riempimento e svuotarlo.



ALLUDERE

Un eccesso di olio nella quantità richiesta può rendere inutilizzabile il sollevatore.

Utilizzare solo olio idraulico, tipo HL o HM, con una classe di viscosità cinematica ISO di 30 cST a 40 gradi o una viscosità Engler di 3 a 50 gradi.



ATTENZIONE

Non utilizzare mai il liquido dei freni.

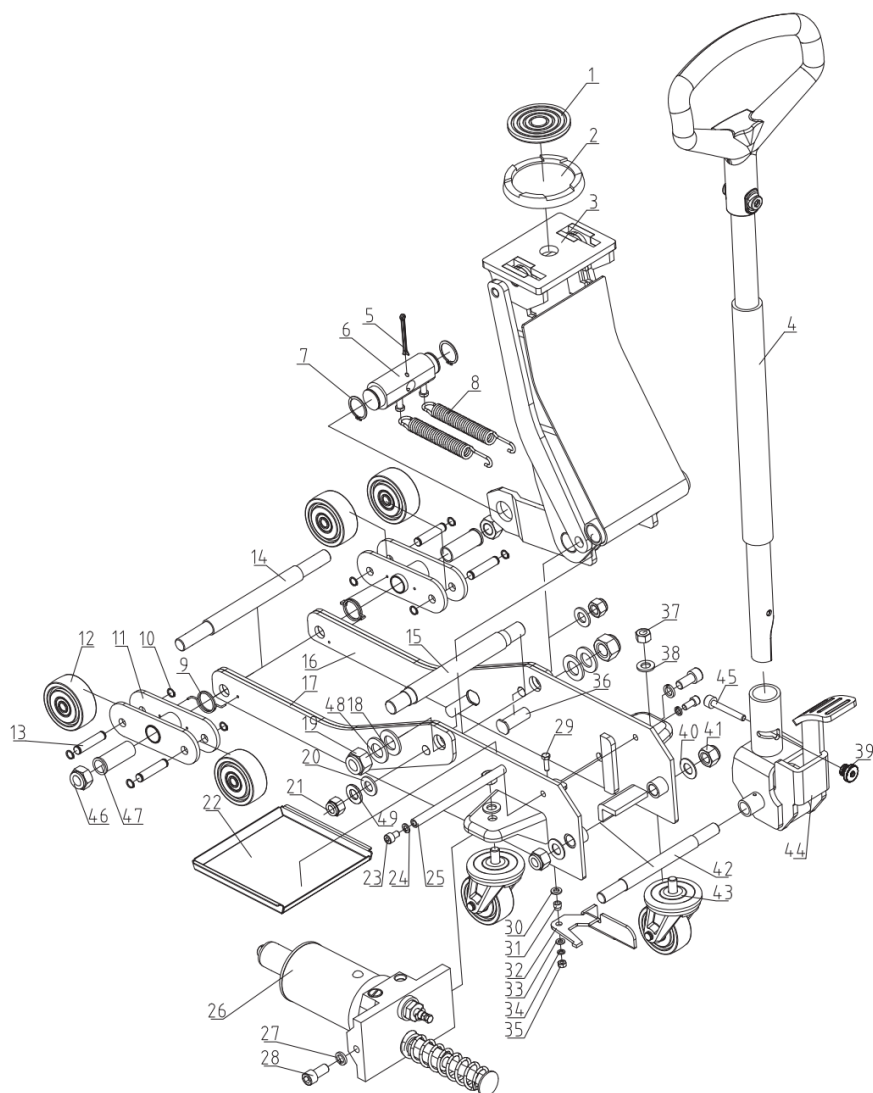
5 Risoluzione dei problemi

5.1 Suggerimenti

La procedura di riparazione deve essere eseguita in un ambiente privo di sporco da personale qualificato che abbia familiarità con questa apparecchiatura. Per evitare lesioni, tutte le ispezioni, la manutenzione e le riparazioni devono essere eseguite quando il martinetto è scarico (non in uso)!

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il braccio non si solleva.	La valvola di scarico è aperta.	Assicurarsi che la valvola di scarico sia chiusa in base alla posizione della maniglia. Potrebbe essere necessario pulire la valvola di scarico.
	Non c'è fluido idraulico nel serbatoio.	Riempire e spurgare il sistema con fluido idraulico approvato.
	C'è aria nel sistema.	Spurgare il sistema.
	Il carico supera la capacità del martinetto.	Utilizzare un'attrezzatura adeguata.
	La valvola di alimentazione e/o la valvola di circolazione non funzionano correttamente.	Pulire per rimuovere sporco e detriti. Sostituire il fluido idraulico.
	La guarnizione è usurata o difettosa.	Sostituire la guarnizione.
Martinetto di manovra si solleva solo parzialmente.	Troppo o non abbastanza fluido idraulico.	Controllare il livello del fluido idraulico.
Martinetto di manovra si solleva lentamente.	La pompa non funziona correttamente.	Riparazione della pompa
	Guarnizioni di tenuta.	Sostituire le guarnizioni.
Martinetto di manovra solleva il carico, ma non lo trattiene.	La guarnizione del cilindro perde.	Sostituire la guarnizione.
	La pompa non funziona correttamente (valvola di aspirazione, alimentazione, scarico o circolazione)	Controllare le pompe. Se necessario, sostituirli.
	C'è aria nel sistema.	Spurgare il sistema.
Martinetto di manovra perde fluido idraulico.	Guarnizioni usurate o danneggiate.	foche.
Martinetto di manovra non si spegne.	La valvola di scarico è chiusa.	Aprire la valvola di scarico ruotando la maniglia in senso orario. Potrebbe essere necessario pulire la valvola di scarico.
Martinetto di manovra si abbassa lentamente.	Il cilindro è danneggiato.	Inviare i martinetti a un centro di assistenza autorizzato.
	La molla di ritorno è danneggiata.	Sostituire la/e molla/e di ritorno.
	Il connettore è stretto.	Lubrificare il connettore.

6 Elenco dei componenti



NO.	Descrizione	Numero	NO.	Descrizione	Numero
1	Pad in plastica	1	26	Impianto idraulico	1
2	Sella	1	27	Rondella elastica 8mm	2
3	Braccio di sollevamento	1	28	Vite M12x25	2
4	Manipolo	1	29	Vite M6x20	1
5	Penna 4x50	1	30	Rondella 10mm	1
6	Biella	1	31	Piastra di pressione	1
7	Rondella elastica 30mm	2	32	Piastra della pompa	1
8	Molla di ritegno	2	33	Rondella 6mm	1
9	Molla di torsione	2	34	Rondella elastica 6mm	1
10	Rondella elastica 11mm	2	35	Vite M6	1
11	Passaruota anteriore	2	36	Perno di collegamento	2
12	Ruota anteriore	4	37	Vite M12	2
13	Perno ruota anteriore	4	38	Rondella 12mm	2
14	Asse della ruota anteriore	1	39	Vite	1
15	Connettore centrale	1	40	Rondella 16mm	2
16	Parete destra dell'armadio	1	41	Vite M16	2
17	Parete sinistra dell'armadio	1	42	Bacchetta	1
18	Rondella 22mm	2	43	Ruota posteriore	2
19	Vite M22	2	44	Porta manipolo	1
20	Rondella 11mm	2	45	Spilla	1
21	Vite M16	2	46	Vite M18	2
22	Coprire	1	47	Protezione delle ruote	4
23	Vite M8X16	2	48	Rondella elastica 22mm	2
24	Rondella elastica 8mm	2	49	Rondella elastica 16mm	2
25	Bacchetta	1			

Veiligheidsinstructies en markeringen

Veiligheidsinstructies en belangrijke uitleg zijn gemarkeerd met de volgende pictogrammen:



GEVAAR

Geeft aanwijzingen aan die precies in acht moeten worden genomen om gevaar voor lijf en leden van personen uit te sluiten.



VOORZICHTIGHEID

Markeer instructies die strikt moeten worden opgevolgd om persoonlijk letsel uit te sluiten.



AANDACHT

Markeer instructies die strikt moeten worden opgevolgd om materiële schade en/of vernieling te voorkomen.



TIP

Identificeert technische of materiële behoeften die speciale aandacht vereisen.

NL

Voorwoord

Deze originele gebruiksaanwijzing biedt alle benodigde kennis voor een veilige omgang en het behoud van de volledige functionaliteit van het beschreven product. Daarom moeten alle instructies zorgvuldig worden gelezen voordat het product wordt gebruikt en vervolgens worden opgevolgd. Dit is de enige manier om ongelukken te voorkomen en de garantie te garanderen.

Auteursrecht

Het auteursrecht op deze gebruiksaanwijzing berust bij Stier Industrial GmbH. De gebruiksaanwijzing mag alleen met schriftelijke toestemming van de fabrikant worden vertaald, gedupliceerd of aan derden worden doorgegeven.



NL LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het product instelt, bedient of er procedures aan uitvoert.



OVER DEZE GIDS

LEES DE GEBRUIKERSHANDLEIDING: Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het product instelt, bedient of er ingrepen aan uitvoert.



ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voor gebruik om volledig vertrouwd te raken met het gebruik ervan. Onjuiste bediening kan gevaar opleveren. Volledige naleving van alle veiligheidsinstructies en informatie maakt correct gebruik mogelijk. STIER-tool is duurzaam, krachtig en resistent. Of het nu gaat om werkplaatsbenodigdheden, perslucht of bevestigingstechniek, handgereedschap of materiaalverwerking: het brede STIER-assortiment biedt echte professionele kwaliteit voor al uw uitdagingen.

@stier_official

@STIER. Werkzeug

@STIER. Werkzeug

De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor eventuele schade veroorzaakt door oneigenlijk of onjuist gebruik. Bewaar de veiligheids- en gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor toekomstig gebruik. De instructies in deze handleiding vervangen echter geen normen of aanvullende voorschriften (zelfs niet wettelijk) die om veiligheidsredenen zijn uitgevaardigd.

ZIN

Deze oude apparatuur kan worden ingeleverd bij een inzamelpunt, waar het wordt afgevoerd in overeenstemming met de nationale Wet Circulaire Economie en Afvalstoffen. Het apparaat en zijn accessoires zijn gemaakt van een grote verscheidenheid aan materialen. Defecte onderdelen moeten worden behandeld als gevaarlijk afval en worden afgevoerd in overeenstemming met de wettelijke voorschriften. Voordat u het product weggooit, moet u manieren overwegen om verspilling te voorkomen (bijv. functionele producten weggooien of repareren). Verwijder alle apparatuur van het product (olie, brandstof). Verwijder batterijen / oplaadbare batterijen en lampen / lampen uit het product voordat u het weggooit, indien dit mogelijk is, op niet-destructieve wijze. Particuliere eindklanten kunnen het product inleveren voor verwijdering bij een openbaar inzamel- of inleverpunt bij hen in de buurt. Adressen van geschikte inzamelpunten kunnen worden verkregen bij de stad of de lokale overheid. Zakelijke eindklanten kunnen het product inleveren voor verwijdering op een van de volgende locaties: Fabrikant.



VOORBEHOUD VAN RECHTEN

STIER Industrial GmbH is niet aansprakelijk voor het verlies van gegevens op verzonden apparaten. Alle aanduidingen die bekend staan als handelsmerken of dienstmerken worden dienovereenkomstig gemarkeerd. Het gebruik van deze informatie mag geen invloed hebben op de geldigheid of reputatie van de handelsmerken of dienstmerken. STIER Industrial GmbH behoudt zich het recht voor om indien nodig wijzigingen, verwijderingen of aanvullingen aan te brengen in de verstrekte informatie of gegevens. Technische gegevens, specificaties en uiterlijk kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd en kunnen in de afbeeldingen afwijken van het daadwerkelijke product.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER en het STIER-logo zijn geregistreerde handelsmerken van STIER Industrial GmbH



ONLINE HANDLEIDING

Door de volgende QR-code te scannen, komt u bij de digitale versie van de gebruiksaanwijzing. Voer het fabrikantnummer (903059) in het zoekveld in.

Inhoudsopgave

1	Specificaties	52
2	Veiligheidsmaatregel	52
3	Inbedrijfstelling	53
4	Onderhoud	54
5	Probleemoplossing	55
6	Lijst met componenten	56

1 Specificaties

STIER hydraulische rangeerkrik (903059)		
Drijfvermogen	t	3
Minimale hoogte	mm	80
Maximumhoogte	mm	500
Hoogte achterzijde	mm	232
Lengte	mm	822
Breedte	mm	420
Banden		Nylon
Materiaal		Staal

2 Veiligheidsmaatregel

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voor gebruik om volledig vertrouwd te raken met het gebruik ervan. Onjuiste bediening kan gevaar opleveren. Alleen het volledig in acht nemen van alle veiligheidsinstructies en -informatie maakt een correct gebruik mogelijk. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor eventuele schade veroorzaakt door oneigenlijk of onjuist gebruik. Bewaar de veiligheids- en gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor toekomstig gebruik. De instructies in deze handleiding zijn echter geen vervanging voor normen of aanvullende (zelfs wettelijke) voorschriften die om veiligheidsredenen zijn uitgevaardigd.



VOORZICHTIGHEID

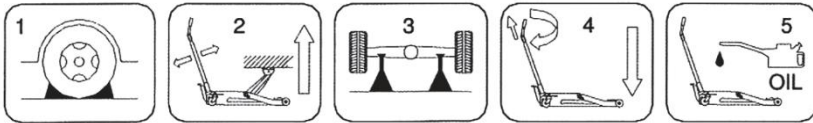
Volg de hier beschreven instructies en regels, ook als u al bekend bent met de krik. Onjuiste bediening of het niet opvolgen van de hier vermelde instructies en regels kan een aanzienlijk risico voor uw leven vormen en/of de krik beschadigen.

2.1 Veiligheid in gebruik

- Overbelast de krik niet boven het gespecificeerde maximale gewicht.
- Deze krik is alleen bedoeld voor gebruik op vlakke en harde oppervlakken.
- Deze krik is een puur hefapparaat.
- Direct na het hijsen van de last moet deze worden aangesloten op andere dragers.
- Het voertuig mag niet worden verplaatst of gerold terwijl het op de krik staat.
- Til het voertuig alleen op op de door de fabrikant aangegeven plaatsen die voor dit doel zijn bestemd.
- Breng geen wijzigingen aan aan de krik.
- Laat kinderen of andere mensen niet in de buurt van het apparaat komen terwijl het in gebruik is. Aflleiding kan leiden tot verlies van controle over het apparaat.

2.2 Zekerheid van arbeidsplaats

- Houd uw werkblad te allen tijde schoon en verlicht. Als u zich niet aan de regels houdt, kan dit leiden tot ongelukken.
- Laat kinderen of andere mensen niet in de buurt van het apparaat komen terwijl het in gebruik is. Aflleiding kan leiden tot verlies van controle over het apparaat.



3 Inbedrijfstelling

3.1 Voor de inbedrijfstelling

- Voordat u de krik gebruikt, moet het systeem worden ontluicht. Steek hiervoor de hendel in de daarvoor bestemde houder en monteer deze met de daarvoor bestemde schroef. Trek vervolgens aan de handhendel en draai deze met de klok mee, en terwijl u deze in deze positie houdt, pompt u de krik een paar keer om de interne oliestroom te garanderen en de opgehoopte lucht uit het systeem te ontluichten.
- Laat de hendel los en hij beweegt automatisch terug naar zijn startpositie. De krik is nu klaar voor gebruik.
- Controleer voor elk gebruik of er onderdelen verbogen, gebroken, gebarsten of los zitten en los het probleem indien nodig op. Als het vermoeden bestaat dat de krik is blootgesteld aan ongebruikelijke belastingen of schokken heeft gehad, verwijder deze dan uit gebruik totdat het probleem is opgelost.

4.

Controleer de krik voor elk gebruik. Onderneem corrigerende maatregelen als een van de volgende problemen wordt gedetecteerd:

- Scheuren, schade, andere schade
- overmatige slijtage, buigen, andere schade
- Lekkende hydraulische vloeistof
- Ingekerfde, beschadigde zuigerstang
- Losse onderdelen
- Gewijzigde apparaten

3.2 Operatie

- De krik is uitgerust met een voetpedaal voor snel tillen.
- Om de last op te tillen, beweegt u de hendel op en neer. Gebruik voor een hogere snelheid het maximaal mogelijke bewegingsbereik.
- Zodra de auto is opgetild, gebruikt u extra steunen voor het voertuig

- Voordat u het voertuig laat zakken, verwijdt u de extra steunen en zorgt u ervoor dat er zich geen andere personen of obstakels onder het te laten neerlaten voertuig bevinden. Trek aan de hendel en draai deze met de klok mee.
- Zodra het voertuig is neergelaten, laat u de hendel los en keert het terug naar zijn oorspronkelijke positie.

4 Onderhoud



TIP

De grootste oorzaak van het falen van de hydraulische aandrijfeenheid is vuil. Houd de onderhoudskrik schoon en goed gesmeerd om te voorkomen dat vreemde voorwerpen het systeem binnendringen. Als de krik is blootgesteld aan regen, sneeuw, zand of gruis, moet deze voor gebruik worden schoongemaakt.

- Bewaar de krik op een goed beschermde plaats waar deze niet wordt blootgesteld aan

bijten dampen, slijpstof of andere schadelijke elementen.

- Smeer de bewegende delen in de wielen, armen, handgreep en pompen regelmatig.
- Voor reparaties mogen alleen originele onderdelen worden gebruikt.
- Als de krik niet in gebruik is, zorg er dan voor dat de hefarm volledig is ingetrokken om corrosie te voorkomen.
- Bewaar de krik op een schone, droge plaats die niet toegankelijk is voor kinderen.

4.1 Hydraulische vloeistof

Vervang de hydraulische vloeistof in het reservoir minstens één keer per jaar. Om het peil van de hydraulische vloeistof te controleren, laat u de hefarm volledig zakken. Verwijder de rubberen plug van de aandrijfeenheid. Het peil van de hydraulische vloeistof moet zich aan de onderkant van de vuldop bevinden. Voeg indien nodig hydraulische vloeistof toe en plaats de vuldop.



TIP

Het gebruik van alcohol of hydraulische remvloeistof kan de afdichtingen beschadigen en leiden tot het falen van de krik.

Houd waarschuwingen en instructiestickers schoon en leesbaar. Gebruik een milde zeepoplossing om de buitenkant van de lifter te wassen.

Als het oliepeil moet worden gecontroleerd of bijgevuld met de zuiger volledig ingetrokken, verwijder dan de vuldop en tap deze af.



TIP

Een teveel aan olie in de vereiste hoeveelheid kan de lifter onbruikbaar maken.

Gebruik alleen hydraulische olie, type HL of HM, met een ISO-kinematische viscositeitsklasse van 30 cST bij 40 graden of een Engler-viscositeit van 3 bij 50 graden.



AANDACHT

Gebruik nooit remvloeistof.

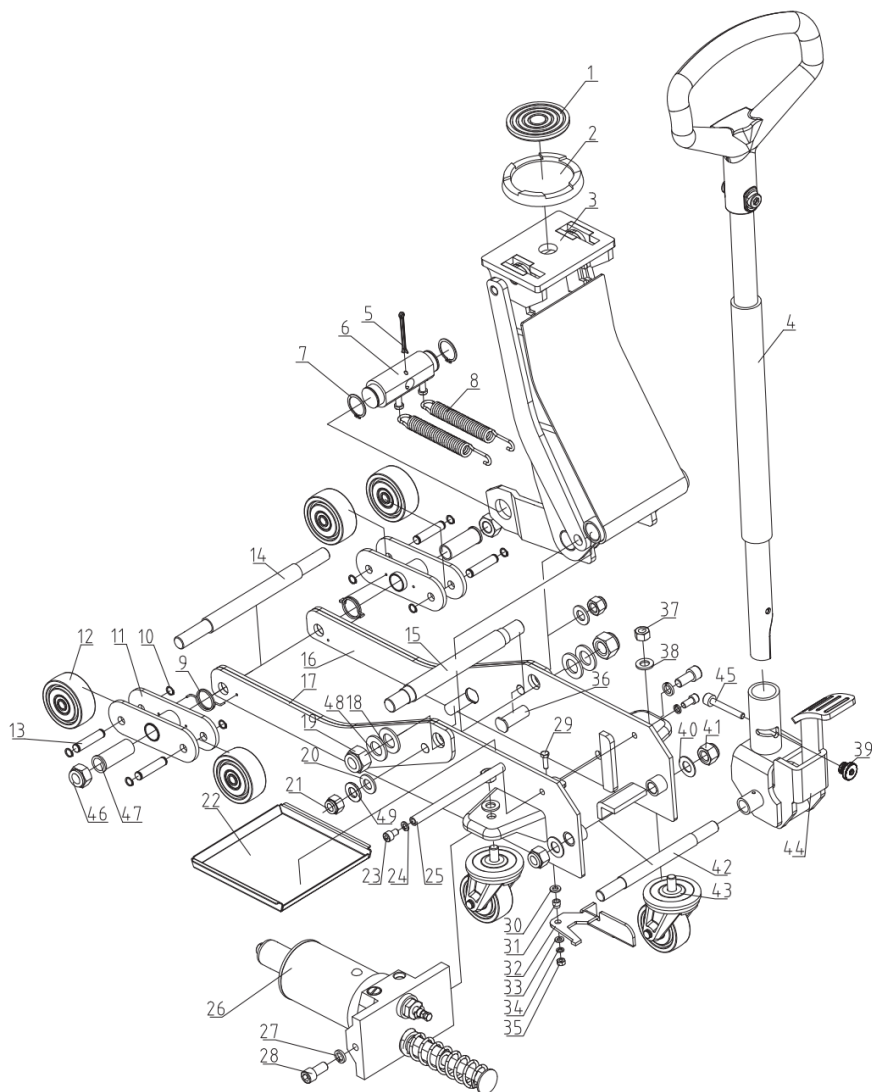
5 Probleemoplossing

5.1 Hints

De reparatieprocedure moet worden uitgevoerd Om verwondingen te voorkomen, moeten alle inspecties, onderhoud en reparaties worden uitgevoerd wanneer de krik onbelast is (niet in gebruik)!

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Arm gaat niet omhoog.	Aftapkraan is open.	Zorg ervoor dat de aftapkraan gesloten is op basis van de positie van de handgreep. De aftapkraan moet mogelijk worden schoongemaakt.
	Er zit geen hydraulische vloeistof in het reservoir.	Vul en ontlucht het systeem met goedgekeurde hydraulische vloeistof.
	Er zit lucht in het systeem.	Ontlucht het systeem.
	De belasting overschrijdt de capaciteit van de krik.	Gebruik de juiste apparatuur.
	Toevoerklep en/of circulatieklep werkt niet goed.	Reinig om vuil en puin te verwijderen. Hydraulische vloeistof verversen.
	De pakking is versleten of defect.	Vervang de pakking.
rangeerkrik tilt slechts gedeeltelijk op.	Te veel of te weinig hydraulische vloeistof.	Controleer het peil van de hydraulische vloeistof.
rangeerkrik tilt langzaam op.	Pomp werkt niet correct.	Reparatie van de pomp
	Lek afdichtingen.	Vervang de afdichtingen.
rangeerkrik tilt de last op, maar houdt hem niet omhoog.	Cilinderpakking lekt.	Vervang de pakking.
	Pomp werkt niet goed (zuig-, toevoer-, afvoer- of circulatieklep)	Controleer de pompen. Vervang ze indien nodig.
	Er zit lucht in het systeem.	Ontlucht het systeem.
De krik verliest hydraulische vloeistof.	Versleten of beschadigde afdichtingen.	Zeehonden.
rangeerkrik sluit niet af.	Aftapkraan is gesloten.	Open de aftapkraan door de hendel met de klok mee te draaien. De aftapkraan moet mogelijk worden schoongemaakt.
rangeerkrik laat zich langzaam zakken.	Cilinder is beschadigd.	Stuur krikken naar een geautoriseerd servicecentrum.
	De terugstelveer is beschadigd.	Vervang de terugtrekveer(en).
	Connector is strak.	Connector smeren.

6 Lijst met componenten



NEE.	Beschrijving	Getal	NEE.	Beschrijving	Getal
1	Kunststof stootkussen	1	26	Hydraulisch systeem	1
2	Zadel	1	27	Veer sluitring 8mm	2
3	Hefarm	1	28	Schroef M12x25	2
4	Handstuk	1	29	Schroef M6x20	1
5	Pen 4x50	1	30	Sluitring 10mm	1
6	Drijfstang	1	31	De plaat van de druk	1
7	Veer sluitring 30mm	2	32	De plaat van de pomp	1
8	Borgveer	2	33	Sluitring 6mm	1
9	De lente van de torsie	2	34	Veer sluitring 6mm	1
10	Veer sluitring 11mm	2	35	Schroef M6	1
11	Voorwielkast	2	36	Aansluitpen	2
12	Voorwiel	4	37	Schroef M12	2
13	Pin voorwiel	4	38	Sluitring 12mm	2
14	Voorwielas	1	39	Schroef	1
15	Middelste connector	1	40	Sluitring 16mm	2
16	Rechter kastenwand	1	41	Schroef M16	2
17	Linker kastenwand	1	42	Roede	1
18	Sluitring 22mm	2	43	Achterwiel	2
19	Schroef M22	2	44	Handstuk houder	1
20	Sluitring 11mm	2	45	Speld	1
21	Schroef M16	2	46	Schroef M18	2
22	Bedekken	1	47	Wiel bescherming	4
23	Schroef M8X16	2	48	Veer sluitring 22mm	2
24	Veer sluitring 8mm	2	49	Veer sluitring 16mm	2
25	Roede	1			

Instrukcje bezpieczeństwa i oznaczenia

Instrukcje bezpieczeństwa i ważne wyjaśnienia są oznaczone następującymi piktogramami:



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Wskazuje wskazania, których należy dokładnie przestrzegać, aby wykluczyć zagrożenie dla życia i zdrowia osób.



OSTROŻNOŚĆ

Zaznacza instrukcje, których należy ściśle przestrzegać, aby wykluczyć obrażenia osób.



UWAGA

Znaki instrukcje, których należy ściśle przestrzegać, aby zapobiec uszkodzeniom materialnym i/lub zniszczeniu.



ALUZJA

Identyfikuje potrzeby techniczne lub materialne, które wymagają szczególnej uwagi.

PL

Przedmowa

Niniejsza oryginalna instrukcja obsługi zawiera całą niezbędną wiedzę do bezpiecznej obsługi i utrzymania pełnej funkcjonalności opisywanego produktu. W związku z tym przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje, a następnie postępować zgodnie z nimi. Tylko w ten sposób można uniknąć wypadków i zagwarantować gwarancję.

Prawo autorskie

Prawa autorskie do niniejszej instrukcji obsługi należą do firmy Stier Industrial GmbH. Instrukcja obsługi może być tłumaczona, powielana lub przekazywana osobom trzecim wyłącznie za pisemną zgodą producenta.



PL PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ UŻYTKOWANIA Przeczytaj uważnie instrukcję przed konfiguracją, obsługą lub wykonaniem jakichkolwiek procedur na produkcie.



O TYM PRZEWODNIKU

PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI: Przeczytaj uważnie instrukcję obsługi przed konfiguracją, obsługą lub dokonaniem jakichkolwiek ingerencji w produkt.



OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi przed przystąpieniem do obsługi, aby w pełni zapoznać się z jej użytkowaniem. Niewłaściwa obsługa może spowodować zagrożenie. Pełne przestrzeganie wszystkich instrukcji i informacji bezpieczeństwa pozwala na prawidłowe użytkowanie. Narzędzie STIER jest trwałe, mocne i odporne. Niezależnie od tego, czy chodzi o zaopatrzenie warsztatu, sprężone powietrze lub technikę mocowania, narzędzia ręczne czy obróbkę materiałów: szeroka gama STIER oferuje prawdziwą profesjonalną jakość dla wszystkich Twoich wyzwań.

@stier_official

@STIER. Werkzeug

@STIER. Werkzeug

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane niewłaściwym lub nieprawidłowym użytkowaniem. Instrukcje bezpieczeństwa i obsługi należy starannie przechowywać do wykorzystania w przyszłości. Instrukcje zawarte w niniejszej instrukcji nie zastępują jednak norm ani dodatkowych przepisów (nawet ustawowych) wydanych ze względów bezpieczeństwa.

DYSPOZYCJI

Ten stary sprzęt można oddać do punktu utylizacji, gdzie jest utylizowany zgodnie z krajową ustawą o gospodarce o obiegu zamkniętym i odpadach. Urządzenie i jego akcesoria wykonane są z szerokiej gamy materiałów. Wadliwe elementy należy traktować jako odpady niebezpieczne i utylizować zgodnie z wymogami prawnymi. Przed wyrzuceniem produktu zastanów się, jak uniknąć marnotrawstwa (np. utylizacja sprawnych produktów lub naprawa). Usuń wszystkie urządzenia z produktu (olej, paliwo). Wyjmij baterie / akumulatory i lamps / lamps z produktu przed utylizacją, jeśli jest to możliwe w sposób nieniszczący. Prywatni klienci końcowi mogą oddać produkt do utylizacji w publicznym punkcie zbiórki lub zwrotu w swojej okolicy. Adresy odpowiednich punktów odbioru można uzyskać w urzędzie miejskim lub lokalnym. Komerccyjni klienci końcowi mogą oddać produkt do utylizacji w jednym z następujących miejsc: Producent.



ZASTRZEŻENIE PRAW

STIER Industrial GmbH nie ponosi odpowiedzialności za utratę danych na przesłanych urządzeniach. Wszystkie oznaczenia znane jako znaki towarowe lub znaki usługowe są odpowiednio wyróżnione. Wykorzystanie tych informacji nie powinno mieć wpływu na ważność lub renomę znaków towarowych lub znaków usługowych. STIER Industrial GmbH zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian, usunięć lub uzupełnień udostępnionych informacji lub danych, jeśli zajdzie taka potrzeba. Dane techniczne, specyfikacje i wygląd mogą ulec zmianie bez powiadomienia i mogą różnić się w przedstawieniach od rzeczywistego produktu.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER i logo STIER są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy STIER Industrial GmbH



INSTRUKCJA ONLINE

Skanując poniższy kod QR, przejdziesz do cyfrowej wersji instrukcji obsługi. Wprowadź numer producenta (903059) w polu wyszukiwania.

Spis treści

1	Specyfikacje	60
2	Środki ostrożności	60
3	Uruchomienie	61
4	Konserwacja	62
5	Rozwiązywanie problemów	63
6	Lista komponentów	64

1 Specyfikacje

Hydrauliczny podnośnik manewrowy STIER (903059)		
Pływalności	t	3
Minimalna wysokość	mm	80
Maksymalna wysokość	mm	500
Wysokość z tyłu	mm	232
Długość	mm	822
Szerokość	mm	420
Opony		Nylon
Materiał		Stal

2 Środki ostrożności

Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi przed przystąpieniem do obsługi, aby w pełni zapoznać się z jej użytkowaniem. Niewłaściwa obsługa może spowodować zagrożenie. Tylko pełne przestrzeganie wszystkich instrukcji i informacji dotyczących bezpieczeństwa umożliwia prawidłowe użytkowanie. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane niewłaściwym lub nieprawidłowym użytkowaniem. Instrukcje bezpieczeństwa i obsługi należy starannie przechowywać do wykorzystania w przyszłości. Instrukcje zawarte w niniejszej instrukcji nie zastępują jednak norm ani dodatkowych (nawet prawnych) przepisów wydanych ze względów bezpieczeństwa.



OSTROŻNOŚĆ

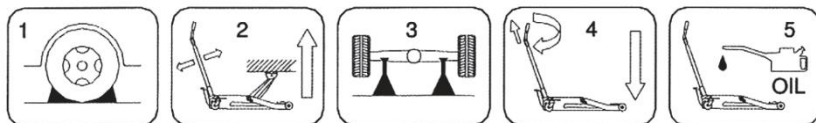
Postępuj zgodnie z instrukcjami i zasadami opisanymi tutaj, nawet jeśli jesteś już zaznajomiony z podnośnikiem. Nieprawidłowa obsługa lub nieprzestrzeganie wymienionych tutaj instrukcji i zasad może stanowić poważne zagrożenie dla życia i/lub uszkodzenia podnośnika.

2.1 Bezpieczeństwo w obsłudze

- Nie przeciążaj podnośnika powyżej określonej maksymalnej masy.
- Ten podnośnik jest przeznaczony wyłącznie do użytku na płaskich i twardych powierzchniach.
- Ten podnośnik jest czystym urządzeniem podnoszącym.
- Bezpośrednio po podniesieniu ładunku należy go podłączyć do innych nośników.
- Pojazd nie może być przesuwany ani toczony, gdy znajduje się na podnośniku.
- Podnosić pojazd wyłącznie w miejscach określonych przez producenta i przeznaczonych do tego celu.
- Nie wprowadzaj żadnych zmian w podnośniku.
- Nie pozwalaj dzieciom ani innym osobom zbliżać się do urządzenia, gdy jest ono używane. Rozproszenie uwagi może prowadzić do utraty kontroli nad urządzeniem.

2.2 Bezpieczeństwo pracy

- Utrzymuj powierzchnię roboczą w czystości i oświetloną przez cały czas. Nieprzestrzeganie tego może spowodować wypadki.
- Nie pozwalaj dzieciom ani innym osobom zbliżać się do urządzenia, gdy jest ono używane. Rozproszenie uwagi może prowadzić do utraty kontroli nad urządzeniem.



3 Uruchomienie

3.1 Przed uruchomieniem

1. Przed użyciem podnośnika należy odpowietrzyć system. W tym celu należy włożyć dźwignię ręczną do przeznaczonego do tego celu uchwytu i zamontować ją za pomocą przewidzianej do tego celu. Następnie pociągnij dźwignię ręczną i obróć ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara, a trzymając ją w tej pozycji, napompuj podnośnik kilka razy, aby zapewnić wewnętrzny przepływ oleju i odprowadzić nagromadzone powietrze z układu.
2. Zwolnij dźwignię ręczną, a automatycznie powróci do pozycji wyjściowej. Podnośnik jest teraz gotowy do użycia.
3. Przed każdym użyciem sprawdź, czy jakieś części nie są wygięte, złamane, pęknięte lub luźne i w razie potrzeby rozwiąż problem. Jeśli istnieje podejrzenie, że podnośnik został poddany nietypowym obciążeniom lub
4. doznał wstrząsów, należy go wycofać z eksploatacji do czasu rozwiązania problemu. Sprawdź podnośnik przed każdym użyciem. Podejmij działania zaradcze, jeśli zostanie wykryty którykolwiek z następujących problemów:
 - Pęknięcia, uszkodzenia, inne uszkodzenia
 - nadmierne zużycie, zginanie, inne uszkodzenia
 - Wyciekający płyn hydrauliczny
 - karbowane, uszkodzone tłoczysko
 - Luźne części
 - Zmodyfikowane urządzenia

3.2 Operacja

- Podnośnik wyposażony jest w pedał nożny do szybkiego podnoszenia.
- Aby podnieść ładunek, przesun dźwignię ręczną w górę i w dół. Aby uzyskać większą

prędkość, użyj maksymalnego możliwego zakresu ruchu.

- Po podniesieniu samochodu należy skorzystać z dodatkowych podpór dla pojazdu
- Przed opuszczeniem pojazdu należy zdjąć dodatkowe podpory i upewnić się, że pod opuszczanym pojazdem nie ma innych osób

ani przeszkód. Pociągnij dźwignię ręczną i obróć ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

- Po opuszczeniu pojazdu zwolnij dźwignię ręczną, a powróci ona do pierwotnego położenia.

4 Konserwacja



ALUZJA

Najczęstszą przyczyną awarii agregatów hydraulicznych jest brud. Utrzymuj podnośnik konserwacyjny w czystości i dobrze nasmarowany, aby zapobiec przedostawaniu się ciał obcych do systemu. Jeśli podnośnik został wystawiony na działanie deszczu, śniegu, piasku lub piasku, należy go wyczyścić przed użyciem.

- Podnośnik należy przechowywać w dobrze zabezpieczonym miejscu, w którym nie jest narażony na działanie oparów, pyłu

szlifierskiego lub innych szkodliwych elementów.

- Regularnie smaruj ruchome części w kołach, ramionach, uchwycie i sworzniu pompy.
- Do napraw należy używać wyłącznie oryginalnych części.
- Gdy podnośnik nie jest używany, upewnij się, że ramię podnośnika jest całkowicie schowane, aby zapobiec korozji.
- Przechowuj podnośnik w czystym, suchym miejscu, niedostępnym dla dzieci.

4.1 Płyn hydrauliczny

Wymieniaj płyn hydrauliczny w zbiorniku co najmniej raz w roku. Aby sprawdzić poziom płynu hydraulicznego, całkowicie opuść ramię podnośnika. Wyjmij gumową zatyczkę z jednostki napędowej. Poziom płynu hydraulicznego powinien znajdować się na dnie korka wlewu. W razie potrzeby dolać płynu hydraulicznego i włożyć korek wlewu.



ALUZJA

Użycie alkoholu lub hydraulicznego płynu hamulcowego może uszkodzić uszczelki i doprowadzić do awarii podnośnika.

Utrzymuj ostrzeżenia i naklejki z instrukcjami w czystości i czytelności. Użyj łagodnego roztworu mydła do umycia zewnętrznych powierzchni podnośnika.

Jeśli poziom oleju wymaga sprawdzenia lub ponownego napełnienia przy całkowicie cofniętym tłoku, wyjmij korek wlewu i opróżnij go.



ALUZJA

Nadmiar oleju w wymaganej ilości może spowodować, że podnośnik nie będzie działał.

Stosować wyłącznie olej hydrauliczny typu HL lub HM o klasie lepkości kinematycznej ISO 30 cST przy 40 stopniach lub lepkości Englera 3 przy 50 stopniach.



UWAGA

Nigdy nie używaj płynu hamulcowego.

5 Rozwiązywanie problemów

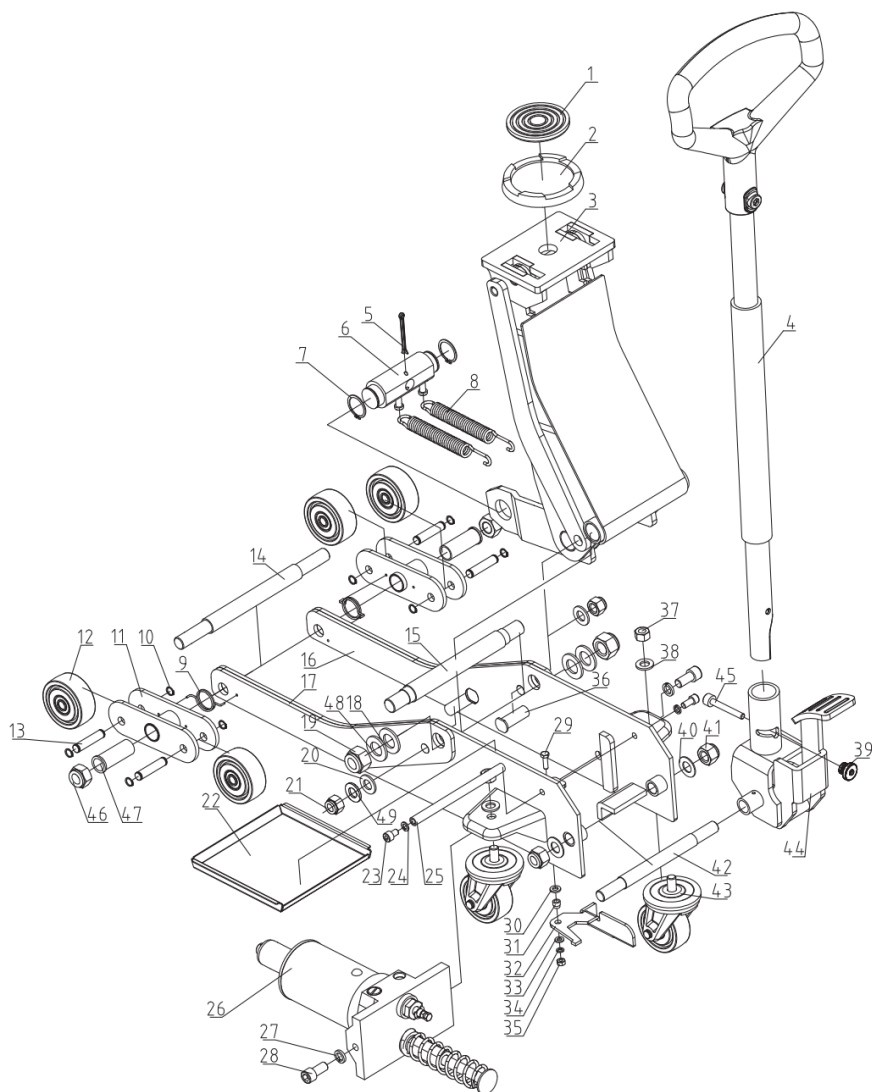
5.1 Wskazówki

Procedura naprawy musi być przeprowadzona w środowisku wolnym od zanieczyszczeń przez wykwalifikowany personel, który jest zaznajomiony z tym sprzętem.

Aby uniknąć obrażeń, wszystkie przeglądy, konserwacje i naprawy należy przeprowadzać, gdy podnośnik jest rozładowany (nieużywany)!

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Ramię nie podnosi się.	Zawór spustowy jest otwarty.	Upewnij się, że zawór spustowy jest zamknięty w zależności od położenia uchwytu. Może być konieczne wyczyszczenie zaworu spustowego.
	W zbiorniku nie ma płynu hydraulicznego.	Napełnij i odpowietrz układ zatwierdzonym płynem hydraulicznym.
	W układzie jest powietrze.	Odpowietrz system.
	Obciążenie przekracza udźwignie podnośnika.	Używaj odpowiedniego sprzętu.
	Zawór zasilający i/lub zawór cyrkulacyjny nie działa prawidłowo.	Wyczyść, aby usunąć brud i zanieczyszczenia. Wymień płyn hydrauliczny.
podnośnik manewrowy podnosi tylko częściowo.	Uszczelka jest zużyta lub uszkodzona.	Wymień uszczelkę.
	Za dużo lub za mało płynu hydraulicznego.	Sprawdź poziom płynu hydraulicznego.
podnośnik manewrowy podnosi się powoli.	Pompa nie działa prawidłowo.	Naprawa pompy
	Uszczelki szczelne.	Wymień uszczelki.
podnośnik manewrowy podnosi ładunek, ale go nie podtrzymuje.	Uszczelka cylindra przecieka.	Wymień uszczelkę.
	Pompa nie działa prawidłowo (zawór ssący, zasilający, spustowy lub cyrkulacyjny)	Sprawdź pompy. W razie potrzeby wymień je.
	W układzie jest powietrze.	Odpowietrz system.
podnośnik manewrowy traci płyn hydrauliczny.	Zużyte lub uszkodzone uszczelki.	Uszczelnienia.
podnośnik manewrowy się nie wyłącza.	Zawór spustowy jest zamknięty.	Otwórz zawór spustowy, obracając uchwyt zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Zawór spustowy może wymagać czyszczenia.
podnośnik manewrowy opuszcza się powoli.	Cylinder jest uszkodzony.	Wyślij podnośniki do autoryzowanego centrum serwisowego.
	Sprężyna powrotna jest uszkodzona.	Wymień sprężynę powrotną (sprężyny).
	Złącze jest szczelne.	Nasmaruj złącze.

6 Lista komponentów



NIE.	Opis	Numer	NIE.	Opis	Numer
1	Plastikowa podkładka	1	26	Układ hydrauliczny	1
2	Siodło	1	27	Podkładka sprężysta 8mm	2
3	Ramię podnoszące	1	28	Śruba M12x25	2
4	Końcówek	1	29	Śruba M6x20	1
5	Długopis 4x50	1	30	Podkładka 10mm	1
6	Korbowód	1	31	Płyta dociskowa	1
7	Podkładka sprężysta 30mm	2	32	Płyta pompy	1
8	Sprężyna ustalająca	2	33	Podkładka 6mm	1
9	Sprężyna skrętna	2	34	Podkładka sprężysta 6mm	1
10	Podkładka sprężysta 11mm	2	35	Śruba M6	1
11	Obudowa koła przedniego	2	36	Pin połączeniowy	2
12	Koło przednie	4	37	Śruba M12	2
13	Sworzeń przedniego koła	4	38	Podkładka 12mm	2
14	Oś przedniego koła	1	39	Śruba	1
15	Łącznik środkowy	1	40	Podkładka 16mm	2
16	Prawa ściana szafki	1	41	Śruba M16	2
17	Ściana szafki lewej	1	42	Pręt	1
18	Podkładka 22mm	2	43	Tylne koło	2
19	Śruba M22	2	44	Uchwyt rękojeści	1
20	Podkładka 11mm	2	45	Szpilka	1
21	Śruba M16	2	46	Śruba M18	2
22	Pokryć	1	47	Zabezpieczenie koła	4
23	Śruba M8X16	2	48	Podkładka sprężysta 22mm	2
24	Podkładka sprężysta 8mm	2	49	Podkładka sprężysta 16mm	2
25	Pręt	1			

Säkerhetsanvisningar och märkningar

Säkerhetsinstruktioner och viktiga förklaringar är markerade med följande piktogram:



FARA

Indikerar indikationer som måste observeras exakt för att utesluta fara för liv och lem för personer.



FÖRSIKTIGHET

Markerar instruktioner som måste följas strikt för att utesluta skada på person.



UPPMÄRKSAMHET

Markerar instruktioner som måste följas strikt för att förhindra materiell skada och/eller förstörelse.



ANTYDAN

Identifierar tekniska eller materiella nödvändigheter som kräver särskild uppmärksamhet.

SV

Förord

Denna originalbruksanvisning ger all nödvändig kunskap för säker hantering och underhåll av den beskrivna produktens fulla funktionalitet. Följaktligen måste alla instruktioner läsas noggrant innan du använder produkten och sedan följas. Detta är det enda sättet att undvika olyckor och garantera garantin.

Upphovsrätt

Upphovsrätten till denna bruksanvisning innehas av Stier Industrial GmbH. Bruksanvisningen får endast översättas, kopieras eller vidarebefordras till tredje part med skriftligt tillstånd från tillverkaren.



SV **LÄS BRUKSANVISNINGEN** Läs instruktionerna noggrant innan du installerar, använder eller utför några procedurer på produkten.



OM DEN HÄR GUIDEN

LÄS BRUKSANVISNINGEN: Läs bruksanvisningen noggrant innan du installerar, använder eller gör några ingrepp på produkten.





ALLMÄNNA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Läs denna bruksanvisning noggrant före användning för att helt bekanta dig med dess användning. Felaktig användning kan orsaka fara. Full överensstämmelse med alla säkerhetsinstruktioner och information möjliggör korrekt användning. STIER-verktyget är hållbart, kraftfullt och motståndskraftigt. Oavsett om det gäller verkstadsmaterial, trycklufts- eller fästteknik, handverktyg eller materialbearbetning: det breda STIER-sortimentet erbjuder verklig professionell kvalitet för alla dina utmaningar.

@stier_official

@STIER. Werkzeug

@STIER. Werkzeug

Tillverkaren tar inget som helst ansvar för skador som orsakats av felaktig eller felaktig användning. Förvara säkerhets- och bruksanvisningen noggrant för framtida bruk. Instruktionerna i denna handbok ersätter dock inte standarder eller ytterligare föreskrifter (inte ens lagstadgade) som utfärdats av säkerhetsskäl.

FÖRFOGANDE

Denna gamla utrustning kan lämnas in till en avfallsstation, där den kasseras i enlighet med den nationella lagen om cirkulär ekonomi och avfall. Enheten och dess tillbehör är gjorda av en mängd olika material. Defekta komponenter måste behandlas som farligt avfall och kasseras i enlighet med lagkrav. Innan du kasserar produkten, överväg sätt att undvika avfall (t.ex. kassera funktionella produkter eller reparera). Ta bort all utrustning från produkten (olja, bränsle). Ta bort batterier / uppladdningsbara batterier och lamps / lamps från produkten innan du kasserar den om detta är möjligt på ett icke-destruktivt sätt. Privata slutkunder kan lämna in produkten för kassering på en offentlig insamlings- eller returstation i sitt område. Adresser till lämpliga insamlingsställen kan erhållas från staden eller den lokala förvaltningen. Kommersiella slutkunder kan lämna in produkten för kassering på någon av följande platser: Tillverkare.



FÖRBEHÅLL AV RÄTTIGHETER

STIER Industrial GmbH ansvarar inte för förlust av data på skickade enheter. Alla indikationer som kallas varumärken eller servicemärken markeras i enlighet med detta. Användningen av denna information bör inte påverka giltigheten eller ryktet för varumärkena eller servicemärkena. STIER Industrial GmbH förbehåller sig rätten att vid behov göra ändringar, raderingar eller tillägg till den information eller de data som lämnats. Tekniska data, specifikationer och utseende kan ändras utan föregående meddelande och kan skilja sig i representationerna från den faktiska produkten.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER och STIER-logotypen är registrerade varumärken som tillhör STIER Industrial GmbH



HANDBOK PÅ NÄTET

Genom att skanna följande QR-kod kommer du till den digitala versionen av bruksanvisningen. Ange tillverkar-numret (903059) i sökfältet.

Innehållsförteckning

1	Specifikationer	68
2	Säkerhetsåtgärder	68
3	Idrifttagning	69
4	Underhåll	70
5	Felsökning	71
6	Lista över komponenter	72

1 Specifikationer

	STIER Hydraulisk domkraft för manövrering (903059)	
Flytförmåga	t	3
Minsta höjd	mm	80
Maximal höjd	mm	500
Höjd bak	mm	232
Längd	mm	822
Bredd	mm	420
Däck		Nylon
Material		Stål

2 Säkerhetsåtgärder

Läs denna bruksanvisning noggrant före användning för att helt bekanta dig med dess användning. Felaktig användning kan orsaka fara. Endast fullständig efterlevnad av alla säkerhetsinstruktioner och information möjliggör korrekt användning. Tillverkaren tar inget ansvar för skador som orsakats av felaktig eller felaktig användning. Förvara säkerhets- och bruksanvisningen noggrant för framtida bruk. Instruktionerna i denna handbok ersätter dock inte standarder eller ytterligare (även lagliga) föreskrifter som utfärdats av säkerhetsskäl.



FÖRSIKTIGHET

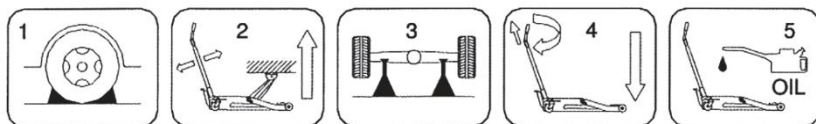
Följ instruktionerna och reglerna som beskrivs här, även om du redan är bekant med domkraften. Felaktig användning eller underlåtenhet att följa instruktionerna och reglerna som anges här kan utgöra en betydande risk för ditt liv och/eller skada domkraften.

2.1 Säkerhet vid hantering

- Överbelasta inte domkraften utöver den angivna maxvikten.
- Denna domkraft är endast avsedd för användning på plana och hårda ytor.
- Denna domkraft är en ren lyftanordning.
- Omedelbart efter att lasten har lyfts måste den anslutas till andra bärare.
- Fordonet får inte flyttas eller rullas när det står på domkraften.
- Lyft endast fordonet på de platser som anges av tillverkaren och som är avsedda för detta ändamål.
- Gör inga ändringar på domkraften.
- Låt inte barn eller andra personer komma i närheten av enheten när den används. Distractioner kan leda till att du förlorar kontrollen över enheten.

2.2 Anställningstrygghet

- Håll din arbetsyta ren och upplyst hela tiden. Underlåtenhet att följa kan leda till olyckor.
 - Låt inte barn eller andra personer komma i närheten av enheten när den används.
- Distractioner kan leda till att du förlorar kontrollen över enheten.



3 Idrifttagning

3.1 Före idrifttagning

1. Innan domkraften används måste systemet ventileras. För att göra detta, sätt in handspaken i hållaren som är avsedd för detta ändamål och montera den med skruven som är avsedd för detta ändamål. Dra sedan i handspaken och vrid den medurs, och medan du håller den i detta läge, pumpa domkraften några gånger för att säkerställa internt oljeflöde och ventileras den ackumulerade luften från systemet.
2. Släpp handspaken så går den automatiskt tillbaka till utgångsläget. Domkraften är nu redo att användas.
3. Före varje användning, kontrollera om några delar är böjda, trasiga, spruckna eller lösa och lös problemet vid behov. Om det finns misstanke om att domkraften har utsatts för
4. ovanliga belastningar eller har utsatts för stötar, ta den ur drift tills problemet är löst. Kontrollera domkraften före varje användning. Vidta åtgärder om något av följande problem upptäcks:
 - Sprickor, skador, andra skador
 - överdrivet slitage, böjning, andra skador
 - Läckande hydraulvätska
 - Skårad, skadad kolvstång
 - Lösa delar
 - Modifierade enheter

3.2 Operation

- Domkraften är utrustad med en fotpedal för snabba lyft.
- För att lyfta lasten, flytta handspaken upp och ner. För en högre hastighet, använd maximalt möjligt rörelseomfång.

- När bilen är upplyft, använd extra stöd för fordonet
- Innan du sänker ner fordonet, ta bort de extra stöden och se till att det inte finns några andra personer eller hinder under fordonet som ska sänkas. Dra i handspaken och vrid den medurs.
- När fordonet har sänkts, släpp handspaken och den återgår till sitt ursprungliga läge.

4 Underhåll



ANTYDAN

Den enskilt största orsaken till att hydraulaggregatet går sönder är smuts. Håll underhållsdomkraften ren och välsmord för att förhindra att främmande föremål kommer in i systemet. Om domkraften har utsatts för regn, snö, sand eller grus måste den rengöras före användning.

- Förvara domkraften på en väl skyddad plats där den inte utsätts för frätande ångor, slipdamm eller andra skadliga element.

- Smörj de rörliga delarna i hjulen, armarna, handtaget och pumpstiftet regelbundet.
- Endast originaldelar ska användas för reparationer.
- När domkraften inte används, se till att lyftarmen är helt indragen för att förhindra korrosion.
- Förvara domkraften på en ren, torr plats som är oåtkomlig för barn.

4.1 Hydraulvätska

Byt ut hydraulvätskan i behållaren minst en gång om året. För att kontrollera hydraulvätskenivån, sänk lyftarmen helt. Ta bort gummipluggen från drivenheten. Hydraulvätskenivån ska vara i botten av påfyllningspluggen. Tillsätt vid behov hydraulvätska och sätt i påfyllningsskruven.



ANTYDAN

Användning av alkohol eller hydraulisk bromsvätska kan skada tätningarna och leda till domkraftsfel.

Håll varningar och instruktionsdekaler rena och läsbara. Använd en mild tvålösning för att tvätta lyftens yttre ytor.

Om oljenivån behöver kontrolleras eller fyllas på med kolven helt indragen, ta bort påfyllningspluggen och töm den.



ANTYDAN

Ett överskott av olja i erforderlig mängd kan göra lyftaren obrukbar.

Använd endast hydraulolja, typ HL eller HM, med en kinematisk ISO-viskositetsklass på 30 cST vid 40 grader eller en Engler-viskositet på 3 vid 50 grader.



UPPMÄRKSAMHET

Använd aldrig bromsvätska.

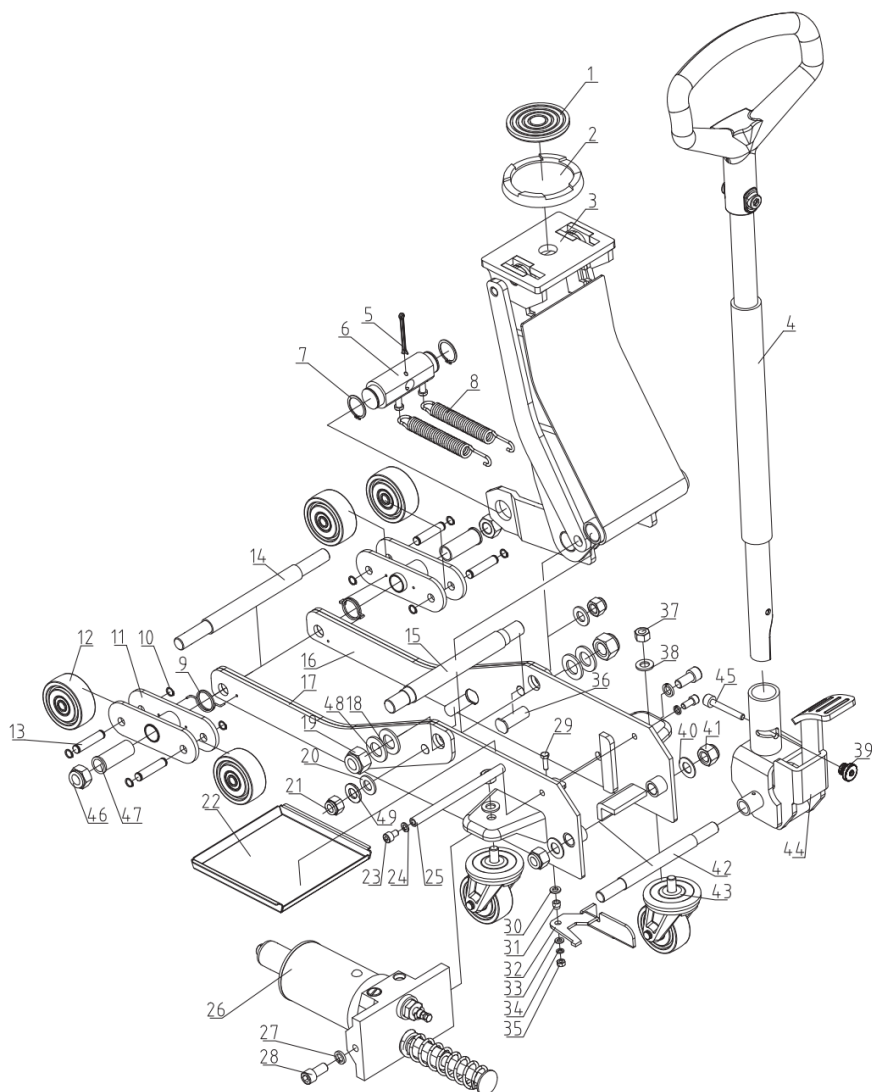
5 Felsökning

5.1 Tips

Reparationsproceduren måste utföras i en smutsfri miljö av kvalificerad personal som är bekant med denna utrustning. För att undvika skador måste alla inspektioner, underhåll och reparationer utföras när domkraften är i obelastat skick (inte i bruk)!

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Armen lyfter inte.	Avtappningsventilen är öppen.	Se till att avtappningsventilen är stängd baserat på handtagets läge. Avtappningsventilen kan behöva rengöras.
	Det finns ingen hydraulvätska i behållaren.	Fyll och lufta systemet med godkänd hydraulvätska.
	Det finns luft i systemet.	Lufta systemet.
	Belastningen överstiger domkraftens kapacitet.	Använd lämplig utrustning.
	Matningsventilen och/eller cirkulationsventilen fungerar inte som den ska.	Rengör för att ta bort smuts och skräp. Byt hydraulvätska.
	Packningen är sliten eller defekt.	Byt ut packningen.
Domkraften lyfter bara delvis.	För mycket eller för lite hydraulvätska.	Kontrollera nivån på hydraulvätskan.
domkraft för manövrering lyfter långsamt.	Pumpen fungerar inte som den ska.	Reparera pumpen
	Tätningar för läckage.	Byt ut tätningarna.
Domkraften lyfter lasten, men håller den inte uppe.	Cylinderpackning läcker.	Byt ut packningen.
	Pumpen fungerar inte korrekt (sug-, tillufts-, avtappnings- eller cirkulationsventil)	Kontrollera pumparna. Byt ut dem vid behov.
	Det finns luft i systemet.	Lufta systemet.
Domkraften förlorar hydraulvätska.	Slitna eller skadade tätningar.	Tätningar.
domkraft för manövrering stängs inte av.	Avtappningsventilen är stängd.	Öppna avtappningsventilen genom att vrida handtaget medurs. Avtappningsventilen kan behöva rengöras.
domkraft för manövrering sänker långsamt.	Cylindern är skadad.	Skicka domkrafter till ett auktoriserat servicecenter.
	Returfjädern är skadad.	Byt ut returfjädern/returfjädrarna.
	Kontakten är tät.	Smörj kontakten.

6 Lista över komponenter



NEJ.	Beskrivning	Nummer	NEJ.	Beskrivning	Nummer
1	Dyna av plast	1	26	Hydraulsystem	1
2	Sadel	1	27	Fjäder bricka 8mm	2
3	Lyftarm	1	28	Skruv M12x25	2
4	Handstycke	1	29	Skruv M6x20	1
5	Penna 4x50	1	30	Bricka 10mm	1
6	Vevstake	1	31	Tryckplatta	1
7	Fjäder bricka 30mm	2	32	Pumpplatta	1
8	Hållande fjäder	2	33	Bricka 6mm	1
9	Torsionsfjäder	2	34	Fjäder bricka 6mm	1
10	Fjäder bricka 11mm	2	35	Skruv M6	1
11	Främre hjulhus	2	36	Anslutande stift	2
12	Framhjul	4	37	Skruv M12	2
13	Främre hjulstift	4	38	Bricka 12mm	2
14	Framhjulsaxel	1	39	Skruv	1
15	Mellersta kontakten	1	40	Bricka 16mm	2
16	Höger skåpvägg	1	41	Skruv M16	2
17	Vänster skåpvägg	1	42	Stång	1
18	Bricka 22mm	2	43	Bakhjul	2
19	Skruv M22	2	44	Hållare för handstycke	1
20	Bricka 11mm	2	45	Knappnål	1
21	Skruv M16	2	46	Skruv M18	2
22	Täcka	1	47	Skydd av hjul	4
23	Skruv M8X16	2	48	Fjäder bricka 22mm	2
24	Fjäder bricka 8mm	2	49	Fjäder bricka 16mm	2
25	Stång	1			